



domine domine galeam salutis
in capite meo ad expugnandas et sapandas
omnes diabolicas fraudes. Per christum.

Indue me domine uestimento salutis: et indu
mento iusticie circumda me semper. Per christum.

reunge me domine cingulo fidei
humidos mei corporis: et compime et certu
que facis humore libidinis ut maneat in
eis tenor totius castitatis. Per christum.

erua precor domine precare manipuli mentis
flebili. ut te paciencia. et exultacione illud
referens conuulsiuacione accipiam. Per christum.

et de michi domine obsecro stolla
in mortalitate que in praesentia
ne pmi parentis et quid in hoc ornamento que
uis indignis accedo ad tui sanctum mittere
cum eodem mecum letari imperium. Per christum.

ut domine dixisti iugum tuum est
et hominis meum leue pmi ergo ut sic illud te
portare ualeam: qualiter cum multis possim cum
sequi tuam sanctam gratiam. Per christum.

in tuo conspectu domine hec munera
uana tibi sunt placita: ut nos tibi in omni

placere ualeamus. p r.

acceptabile sit maiestati tue omnis deus
hec oblatio q̄ tibi offerunt pro peccatis
et facinoribus nostris ut stabilitate scē ecclie
nec nō et animā omnium fidelium uiuorū et defun
ctorū. Per xpm dnm n.

placere dnm nō sicut et sanguis fluit et aqua
crucis p̄terit et ad nos p̄terit omnem genus et
infernorum nō; utriusq̄ ad maiestatem aiaz corporis
mōz scificare dignetur. p r.

firmius tibi deuota. Illius pater per
ihm xpm filium tuum dnm nrm sanguinem hu
militer clemenciam tuā exploremus ut ante
spectu diuine maiestatis tue cō. scē suam
tatis ascendat. p r.

uolens scē. nō. hanc oblationē q̄ tibi offe
rentis in memoriam tuam in iudicio natiui
tatis passionis resurrectionis ascensionis to
num nrm ihm xpm. et in uoluntate hie et glorie semp
q̄ uiginti uarie et omnium scāz et eoz quoz
hodie in conspectu glie tue celebrat triumph
ut ex oibz p̄ficiat ad honorem nostris aut ad
salutē ut ipi omnes interiret dignetur p̄ nob

glam tuā. Domine d's rex celestis teus pat' omni
potens. Domine filij unigenite ihu xpi.
Domine d's agnus dei filius patris. q' in tollis
pccā mundi miserere nobis. q' in tollis. q' in mi
di suscipe deprecationē nrām. q' in sedes ad dexte
ram patris miserere nobis. q' uoniam tu solus
sanctus. ⁊ u solus dñs. ⁊ u solus altissimus
ihu xpi. ⁊ u in scō spū in glia dei patris. Amē.

Queto unum deum. Patrem omnipotentē.
Factore di ⁊ t're. Visibilem omnium et unum
sibiūm. Et unum dñm ihu xpm filium dei
unigenitū. Et ex patre natū ante oīa sēcula.
Deum de deo lumen de lumine. deum uerū
de deo uo. Genitū. Q' scō consubstantialē pa
tri p' que oīa facta sūt. Qui p'pter nos hominē
et p'pter nrām salutē descendit de celsis. Et incar
natus est de spū scō ex maria uirgine. Et homo
factus ē. Crucifig' etiā p' nob' sub p'ncipio pilato in
illis ⁊ sepultus est. Et resurrexit tertia die scōm
scripturis. Et ascendit in celum sedet ad dexte
ram patris. Et itūm uentur' est cum gloria
iudicare uiuos ⁊ mortuos. Cuius regni nō
erit finis. Et i' spū scō dñm ⁊ unigenitū. q' ex patre filioq'
procedit. Qui cū patre ⁊ filio simul adoratur ⁊ agnoscitur
qm locut' ē p' p'phetas. Et unā scām catholicā ⁊ ap'olicā

apud assy como se nua ouesses de moyses
eys mente uneres apedate dos peade,
e guardate deos fazer como se logo ouesses
de moyses. Em outro lugar diz huū sabe
dor q ha nome gatum. em astugando seu
filho. e diz assy. Filho mente uneres nō
q des aprende d'boas cousas. q contad
he por nevio oq nā q. apud: sciencia p
q mais ualhu. Diz alhudi este meesimo
sabedor. filho lee muitos livros e muitas
ditados. mais nō qyas fazer oq muitos m
dum. Ca muitas cousas manda alguns sa
bedores e podem e sealyis apud: qno
som tudis ne as deue afaz. E um sobre
esta riza me comie de fillu p' saber qas
som os sabedores aq deue hrec. e qas nō
Ca os sabedores dos ludeos fazo creer aos
ludens de huā gusa assua ley. Os sabe
dores dos mouros assua seyta do qm. E
os sabedores dos xpianos do qm. Pero



como q̄ q̄ desuamā em qrencias conhõe
z a cordam em hua. Ca outorgā todollos
sabedores em hui ds. E daq̄ em diante
desuamā z som contiros huus aos oute
em suas prazoes. Ca os sabedores ds
ypaas q̄ foram os xij apstolos de p̄s
de nosso senhor ihu xpo fezẽ z fizẽ aos
ypaas esta qrencia aq̄ chamā Credo in
deum. E chamā lbe em latin, Simbolo.
q̄ p̄ dizer tanto como baciẽs q̄ cada
hui ds apstos disse. Em q̄ artigos q̄
he a nossa ffe comp̄ta. E q̄ conuẽm q̄
p̄ fora fossem xij artigos: z nõ mãs
nẽ menos. Cos s̄ete p̄ceẽ a adẽm
aide q̄ he ds. Cos s̄ete p̄ceẽ aihu
mandade q̄ he home. E p̄rems a
postollos todos juntos fezẽ e hui
lendo hui dizer como cream. Co p̄m
for s̄am p̄ q̄ disse nes artigos. E diz
ass̄ op̄meyo. Credo em ds. Co s̄ẽdo.

padre todo poderoso. Co iteyo. Cada dos
cecos e daltos. Co qto disse sam lha. em
dho qto seu filho hui nosso Sr. Quanto ar
tigo disse santiago filho de zebedeu. q
foy conquido do spu scto e naceo de m uge.
Dissero ap^o disse santiago. padecio s^o
poder de pilato e foy crucificado e morto
e soterrado. Dissero ap^o disse sam phi
ly. descendo aos infernos affacar os s^o
anigo. Dissero ap^o disse sam thomas
do terceiro dia resurgio dentre os mortos.
Dissero ap^o disse sam bertolameu. So
bio aos ceos e foy a adrestra de d^o padre
poderoso sobre todas as cousas. Co v. ap^o
he q disse sam matheo. Vyma fulgar os
vivos e os mortos. q se entenda pollos boes
e pollos maos. Dixi. ap^o disse santiago
alfeu. Creio eno spu scto. Dixi. ap^o disse
sam simo. Creio ena s^ota eua catholica
aluntamento de todos os s^os. Dixi. ap^o

dise sam ludas iacobi q q dzer hmaio de
samago. Remun^{to} dos peados. Ox my.
ass dise sam mathia. Remun^{to} di aene
e vna pduauell pa semp. Esse asia sse
pregado e enssinado os stros aplos e po
som myntas razoes enq estes ass. de
uam aqer e mostrayom puzo pr q era
xmy. no mais ne menos. e dizua ass.
q ce sse ptecia aadeuindade q he ds.
Dpni he de qer como he huū ds. Co sse
gundo como he padre poderoso. Co tterio
he qer ena pessoa do seu filho noso s^r
ihu x. Co qto he. qer ena pessoa do spu s^{to}.
Co qnto he como fez orreo e atepa. Co
vi. he como fez asia eua catholica q he a
luntameto dos stoe e Remun^{to} dos pe
cados. Co viij. he de qer a resurreicom
dos corpos e das almas. como aueram
os boos glia pduauell. e os maaoe,
ofogo do inferno. Dvñj ass. da huna

5
idade q̄ p̄tece em q̄nto he homē som estes:
Prmeiro he de q̄er como foy contibido
do sp̄u s̄to. Segundo he de q̄er q̄ ma
reo de q̄er. Sũ he de q̄er q̄ fete
leo m̄re q̄ foy f̄teppado. Q̄to
he de q̄er q̄ de q̄er os infernos. O
q̄nto he de q̄er q̄ de q̄er da morte aa
uida. Co s̄to he de q̄er q̄ v̄yma sul
gar os uny e os mortoz. Cestes ap̄e
fezerõ os ap̄lõs pello sp̄u s̄to. Exprega
rõ e demonstrarõ p̄ toda aterra e p̄ toda
as partes do mundo. E posom as suas
cabecas por exalcan̄ da s̄ta fe de ihu x̄.
q̄ he s̄ta e uidadeira. Ca esta he ademanda
de e demanda q̄ nosso s̄r ihu x̄p̄o dema
da atodos nos outros. P̄ meym̄ ffe e
q̄rencia uerdadeira. Ca esp̄anca e tras o
bras. Esta he ademanda e duueda q̄ elles
rogarõ adz. E p̄ mandado delle lerarõ
elles anos exeplo q̄ pagassemos nos a

dueda e demandada. Esto negam todos os ffa
ledores dos judeus e mouros e dizem assy q
he de. mais he no padre ne filho nem
ha madre. E q no foy concebido ne nado
de molher. e q no morreu. E q no podia
fazer q ds quisesse nacer e morrer. Cu
sobresta Razõ ey de dizer e mostrar per
reposta de boa fama e de ley q estes apst
q dizem estes apstlos q sson uerdadei
ros. E q a creencia q elles preegarom
e por q morrerõ q he uerdadeira e sta.
E q estes apstolos eram tam stos e
tam boos e de ta boa uyda q qquer q
elles dissessem q era uerdade e pa qer.
E pa esto puar touem q tragamos tau
es puas p fama e ley. pa oq estes a
pstollos disero ffeer uerdade. e ffe a
creencia he uerdadeira. **P**meuamete
touem amy mostrar sua boa fama **E**
pmeuamete puos co esta razõ. Por q

dizedes uos outros todos xp̄aos e iudeus
e mouros q̄ estes ap̄llos sabia lxxij lin-
goagees. enq̄ dades testimunho q̄ de ds̄
afora q̄ era estes sabedores sobre todos
outros sabedores. Ca nũca nẽ hũm uo nẽ
achou escripto em ley nẽ em outro lugar q̄
fallasse a esta septima de ds̄ q̄ he santa e uer-
dadeira. E q̄ todos deuenos acree q̄ nũca
outro nẽ hũm soubesse tã grande sabedo-
ria como esta saluo adam ante q̄ peccasse
saluo o filho de ds̄ q̄ nõ ha cõparaçõ. Esta
foy grande sabedoria destes ap̄llos de aue-
rem de saber lxxij. lingagees enq̄ dades
e. q̄ des ihu xp̄o aca nũca foyõ homees tã
sabedores. Por q̄ estes ouuerõ agracia do
sp̄u s̄to p̄ q̄ ouuerõ apreegar e demostrar
p̄ todallas partes do mundo esta uerdadeira
q̄rencia de ihu xp̄o. E fizerõ tantos mila-
gres como fazia. E por q̄ eram tã bons
e tã santos e tam uerdadeiros. porẽ q̄s de

fizer depois de sua morte muy grandes mi-
lagres e fiz abunda. **A**ssy q todos q
os uiam e ouuã as suas pregaçoẽs
tynhã nos por stõs e por uerdadeiros E
esta razõ nãgo q sãõm de boa fama. E
prouos p uos xpãos e mouros e iudã.
por q todos outorgades q estes apllõs
e discipulos de ihu xpõ eram santos E
põis elles eram stõs. bem parece q sãõ
as obras e pallauas sãõm uerdadẽs
Ea sãõ elles fosse mentirosos e m.ãos
nõ sãõm elles stõs. **E**aterceira proua
sãõm boa fama cõ outras prazões q he
certo atodollos xpãos e mouros e iudã.
q fizã estes apstollos mil lagres e ma-
rauilhas. q sãõm os cegos e os mã-
cos e os contentos e os enfermos de qã
es q enfermidades q ouuessem. e Re-
suscitãã os mortos. **P**ois elles esto
fazã q dõs allã hu fã da testimu

ulho tō uos todos q̄ os ditos delles erim uer
dadeiros e fides. pois por elles fizim mila
gros e maravilhas. pois digo q̄ este e
he grande e bo e de boa fama p̄ q̄ deuem
asseer q̄ndos em suas pallauras. E a
hynda he bem q̄ este e. q̄ ds da a uos
xp̄aos e mouros e judeos q̄es q̄es q̄es
deba fama. q̄ro prouar estes assis desta
q̄encia q̄ elles difom e p̄regayom E
q̄ro prouar cada hũm s̄obressi tō prouar
da ley dos judeos tō quatro ou cinco pro
uas da sua ley. de ds q̄ euuou p̄ moyses
e pellos p̄phetas e pellos patreos q̄ uos
outros judeos q̄edes q̄ he uerdadeira E
nos os xp̄aos assis q̄reemos. e os mouros
outros. Os p̄phetas q̄ eu digo tō q̄ q̄ro
prouar s̄om prouas e ts da ley de ds q̄ elles
dize q̄ hũm s̄oo he a ley de ds E no s̄om
tres leis como uos outros dizeis q̄ s̄om
tres leis. e pois digo q̄ s̄om tres q̄en

eis p q quem cada hui p sua qrenca. Os
xpãos a uigundade de sta maria. Cauda
z opadianeto. z amorte. z a Resurreicom.
z a ascensom do ceo. z a uinda do dia do
luzo. z a glia p durnell de ihu xpo. Cos
Iudeos quem q no seia ds q ssa bisse de
molher. E no sua molher concebida do spu
sco. ne parria ugem. Nem ds no ha fi
lho. ne uynria ao mundo. ne padecera
ne padecro. ne moyro. ne resurgio. ne
he co ds padre. ne uynria saluar as al
mas ao dia do luzo. Cos moiros que
q a ugem n concebo do spu sco. E soy
u gem ante o parto z no parto z depois
do parto. E q este q pario q he filho de
ds z seu euado. E q este no moyro.
mas q fizia marmyllas como filho de
ds. Aquelle q p sefo na cruz soy outro
home q p som em seu logo. E quem
q am todos de resurgir ao dia do luzo e

corpos : em almas pa. auer quala da cada
huu tobem, z do mall. **C**reen q os men
nos paruosos q mozem srom zogadores
pillos padres z madres. **C**reen q todos
qntos fora z am de s'eer ataa odia do luizo
q todos p'surgira. **E** depois q Resurgirem
todos sam em hui rdade. **C**amr conueni
de tor nar ao q ey come cado adizer q aley de
ds he hui z no tres. **A**ssy uollo mostra em
huu lugar enq diz q disse ds. hui fa aley
de ds anos z ao pellegrino. z diz assy na
sua ley. **T**ora abiad h'he laque laque
blezar adiez. **E**sto q' dize da ley. hui
fa anos z ao pellegrino z ao ap'engado da
terra. **E**m esto na demost'ra q ds come
rou a dar assua ley amoyes em o'po amoy
ses. **P**or q ante deste t'po uiuam s'ent' lev
os homees des adam ataa moyes. **E** de
pois q ds mandou aley es'gra **E** des que
ueyo opelegrino. z xp'anos omeio lev

degracia p q qresse e enq uesse. Co pele
grino tanto qe dizez como estranho. Este
foy o filho de ds q foy um estranho q nom
ffoy conhecido dos iudez. po q uyua entre
elles mui oconhocejo por filho de ds. E q
passou pellos pygos daqueste mundo. q
deceio tormento e morte na cruz. e no podia
ffeer mayor tormento ne pygo. Este foy
o q aluntou toda aley em hua. / ta bem aley
uedra como anoua. toda he hua yolla u
da do estranho q he o pellegno. E q esto se
sa uerdade q aley he hua. assy nollo disse
sa moyses allu hu diz. Ley hua sa anos
e ao pellegno. Cahynda pa afirmar
mais q aley he hua e no mais. assy odiz
dauid em otelun dos iudez aq os xpoades
thanna salteyo. e diz assy. Assere hais
asser. lo. halach. Resahim. uf. dech. hatim
lo. haqad. uf. mosaf. lerim. lo. vasaf. E
em l. tim. Beato u qui no abyt in consilio

impioꝝ et in uia p̄oꝝ nō stetit et in cathē
dra pestilencie nō s̄sedit. **E**sto q̄ dixer h̄c
to he obuyom q̄ nō andou em consello
dos maos nē na cayera dos peccadores
nē estene e na cadeira da pestilencia. **E**

A d̄z em outro uŷso. **Q**ue Inbetora^{laxla} h̄asem
ef co. us. torato. y heguch. yoman. u. **E**m la
tin d̄z. **S**et in lege d̄ni fuit uoluntas
ei et in lege ei⁹ meditabit^o die ac nocte.
q̄ q̄ dixer. **M**ais naley deds foy a ssua
uoontade delle z em alley delle penssa
o dia z a nocte. **C**assy d̄go q̄ aley deds he
h̄ua. por q̄ d̄z q̄ deds foy a ssua uoonta
de q̄ aqlla era. **E**m outro lugar nos mos
A tu d̄s no telim q̄ d̄z assy. **A**ssere tom
nell darich ha halla Im becora d̄ donay
assere nocere h̄edotaf banall leli d̄rasu.
Em latin d̄z. **B**eatu in macullati in uia
qui ambulauit d̄ni. **S**ti q̄ s̄ructuratur
testimonia ei. intoto corde exq̄rant eū.

Esto q' dize. bem auenturado he aq'lle q' esto
drinha de todo s'eu coraço e escolhe aelle.

En q' nã demonstra q' todauya aley de de
he hua. Eueedes q' diz q' beento he aq'
lle q' escodrinha em s'eg' testemunhos e
de todo s'eu coraço escolhe aley de ds. p'
ois couem agora amy descodrinhar e des
colher os testemunhinhos da ley de ds.
pa prouar esta santa q'renca s'e he uer
dadeira q' os ap'los de ihu xpo p'rega
ro. Eymeyamente deuemos puar q' esta q'
renca s'e he uerdadeira como elles p'rega
ro e ensinaron.

Agora veede como puo o.iss. q' di
sse s'amp. Creio em ds padre
todo poderoso rador dos ceos e daterra.
Oquall nega os uossos no s'abedores
de uos outros iudeus q' o'cidar no he de
mais deo. Eymeyamente ~~puar~~ prouie
mollo co aley de ds q' assy. Inp'napio

creavit deus celum et terra. q̄ q̄ dixer.
 Eno comeco q̄rou d̄s orceo 2. atepu. E
 disse d̄s 2 no deo. E por q̄ disse eloin
 2 no disse adonay. Ca eloin falla por
 muytos. 2 adonay falla por huū. E esto
 disse eno dia p̄meiro. E no s̄segundo di
 disse. b̄aio mer eloin sehor b̄aioz. q̄ q̄
 dixer. Fetta s̄sela aluz. 2 foy logu luz. E
 no terceiro dia disse. b̄uom̄r̄ eloin. Em
 no q̄to dia 2 t̄ no outro es̄o meesimo.
 E aos s̄reis dias afirmou oq̄ antes di
 fa. 2 disse. b̄uomer eloin h̄unaroc̄
 adom delcill b̄ionoz q̄ b̄r̄ matonoph.
 Em latin diz. faciam̄s hominē ad ima
 gine et similitudine nr̄um. E to q̄
 dixer. facimos home aa nossa image
 2 s̄semelhancia. Depois q̄ oho n̄e foy
 fito. da testamunho moyses cō muy
 tos p̄phetas 2 diz assy. Sayomer ad
 nay eloin adom huū q̄ habayet:

numouy danto bem. q q dize. Disse o
ssenhor ds. fto he hoine como cadahu
de nos pa saber bem e mall seigudo a
humanidade. pois toda aley e totollos
pphetas q som em ella seitas dam teste
munho q ny seis dias da demaa en q
dize q he ds e no deo. pois bem paze
se q negam aley deds e q se dam por de
mia qreca por q nega onome do seu
caior e ofazem mygoado em chamando
lhe deo e no ds. mostrandolhe assua ley
meeima aueidade. Como se ou algum de
uos outros q chama dom cage ou dom
moyses. e ao de pois lhe tornassem chi
mar cagilinho ou moysilinho teeu hi
ees por desonrados e por mygoados. p
ois vos outros q se des caturas uq q
pedes honnar. qnto mais deuedes de
honnar ocador. E vede ora uos se aq
les sabedores q uq faze negar seu no

me compdo ao nospo cadox sse som sbedo
 res ou no. E bem parece qo no som. Ca
 assy disse dauid. Dixit insipiens in corde
 suo no est deo. Corrupti sut et abhomi
 nabilles facti sunt; no est q fiaat bonu
 no est usq ad unu. Em abrayco. Amari
 nabaz benyboze elom hys hi tuis hy bu
 abelem. Esto q dizez. Difom os no
 sbedores e sse corucoes no he de. Co
 rrupidos som a auospecidos ei factos so
 maos a no ha delles que faci bem
 soll huu. Eoce caph qul fho. cah lu
 da phu. ne alafaim enoce cah e genpa
 haphd. Esto q dizez disse onemiga
 deno no ha de danho a artificari; no
 ha hi que faci bem todas espiu abui
 a artificari a no ha hi que faci bem soll
 huu. Assy lhes diz dauid a lhes chama
 por no sbedores aos q dize no hi no
 me de mais deo. Cassy digo q os arti

goos q disse. Creio em ds padre todo pdero
so eador dos ceos e ateppa q os ey puidas
pella ley q ds deu amoyfes. enq da testi
muntio em como era ds. e em como era
padre pderoso. e em como cou os ceos
e ateppa. Esto he alli hu diz. **N**o começo
cou ds os ceos e ateppa. e q outro no
no podera fazer sseno ssoo ds. **D**utrossy
alli hu diz padre pderoso. bem deuem
de entender q he padre de qntos no mu
do ssoy e sam e am de sseez **C**alli hudiz
Cou os ceos e ateppa. bem da testimoniio
moyses q de foy criador dos ceos e ate
ppa. **C**u estes affs no ey por q os ma
puz do q ssoy puidas em sy. **M**ais os
uossos no ssa batores ssoy enganadores
em dizer uq e contrario e ssoy metidey
vos **A**q se comea q oqto aff q disse ssa
Agora puenios oqto **J**oham apollo.
Artigo q disse ssa **J**oham e como coo.

12
q̄ diz assy. Creio em ihu xpo seu filho hu
noso q̄. Quall assy nega os sabedores
de nos outros judeos. Quall amy conue
de prouar. Pmemmete puos co vsay
as q̄ disse assy. uuala samay uevent
mana cas sua labor uab myhiquy.
arbob ceores massemo omasau leno
qd̄ cedi. q̄ q̄ dizer Que he este q̄ so
bio aos ceos e descendeo. E que he este
q̄ assignou os moradores e terra. E
que he o seu nome. e onome do seu
filho pois este he poderoso de aluntar
todollos uentos e uellos e seu punho
e todallas auguas e hu lugar. hem
pua q̄ no he oure seno ds. pois diz
q̄ he o seu nome do seu filho. Pois sa
u moito p̄ este pheta q̄ ds ha filho.
Orus puemollo co vsayas q̄ disse assy.
Hays bioles beare semo enmanuel.
E em latin. Ecce uigo concipiet e pariet

filium et uocabit nomen eius hemmanuel. q̄
q̄ d̄z. huius uirginem concebera huius filio
q̄ chamapani osseu nome d̄s he tō nosto.
Pois puasse q̄ a queste filho q̄ chama
d̄s q̄ ha padre aquelle q̄ o geeron. **O** q̄ll
S̄ padre q̄ o geeron pello sp̄u s̄to em
ouentre di uirge ā. **C**assy se puia q̄ d̄z
padre ha filho. e ofilho ha padre e
madre. **M**ais puemollo tō este mees
mo **I**sayas q̄ d̄z. q̄ melit lut laela he
rit ad binoell t̄hena hal nustru al
roemo bozit crasmo pello sohes el
abudo s̄mcalem. **E**m latin puer
nat̄ est nobis et filli datus est nob
cuius impium sup hureru ei et uo
cabit nomen ei admirabilis d̄s fortis
consiliari pater futurus s̄eli p̄ncips
pacis. q̄ q̄ d̄z. **N**emio he dado
anos e filho he dado anos cuso he oem
pio q̄ trage s̄obre s̄rea ombros e s̄ren
nome he mar. uilho d̄s forte e posse.

lheiro padre e unydo e pncipe d'apar.
 Ouis quemollo co el Rey na buca domosor
 qnd mandou deytar tres meninos no fo
 so. e uyo hi andar quanto Edisse deiti
 mos nos aq tres meninos e ueso eu an
 dar quanto E qnto me parece e sseme
 lha ofilho dede Em q nos mostu q ds
 oume filho pois q este Rey da t e qo a
 dorou ds. Ouis quemollo outy co de
 padre q disse ao seu filho p dauid e no
 talim. Recipa clo himeph adonay auio
 eloy hamyham ihelis ga. Em liti
 diz no spaltoyo. Dns dixit ad me filio
 ms estu ego hodie genuite. postulla
 aue et dabo tibi gentes; heridate tua
 et possessione tua tynnos terre. q qz
 dizer. O meu senhor disse amy. ageu
 filho es tu q oge te gererey. pidi tu amy
 e darteu gentes por tua heridade dos ter
 mos da terra ppye. eua tua possidoy.
 Prouemollo abhynda outrossy qhe filho

de de meesmo. e assi odiz fallamo q diz
assy. **Q**uitem habuor leobitert lifue
rim i nuns. q qz diz. Filho som a
meu padre pmeno som q minha ma
dre. **P**ois ueede ql filho foy pmeno
q sua madre se no este senhor ihu v
q elle tou. **M**ais puemollo aynda com
yssa de ds padre q diz d em offalt
spe inuocauit me pater ms estu de q
me saluti mee. q qz diz. Elle me cha
mau amy meu padre e meu ds. **R**e ce
bedor da minha saude. **E**u aqle p m
gerido pello ey em alto sobre todos os
reis da terra. **D**ra ueede e como aqle
meu pmeno gerido enq confessa de
padre p sua pessoa qo gerou. **C**adiz
q aymera coua q gerou disse se
gundo a de uyndade foy offeubento fi
lho. **E**a pzo por quee. deuedes assi
ber q em ds no cabe seno pa au plaz

e alegria e gloria toda compda. Pois todo aquelle q
 alegria compda q' nu' touem q' ala co' sigo co'
 panha co' q' ala plazer e aq' ala grande a
 mor. Ca hua pessoa ssoo e sseu cabo por
 gndes riquezas q' ala nua pode au' gn'
 de plazer ne alegria grande. **Pois co'**
 panha **domundo** co' q' pode o home may
 or plazer fazer ne aq' o home ala may
 amor. assy he o boo filho q' o homem
 ha assen mandado e q' he obediente
 assen padre. **Tal** filho como este ta
 too ama opadre como ssi meesmo.
 e mais degusa q' qnto bem e qnta riq'
 za ha opadre. todo cobyea pa aquele seu
 filho. **Ca** ssi fez ds padre q' o dia q' ge
 rou ochamou filho e lhe pmeteo de dar
 as gentes por sua herdade. e q' pveria az
 tmos da terra e ssa possissom. segudo
 la ouuytes q' o confessa o filho de ds em
 ossalteryo alli hudyz. **ds** disse amy meu

filho es tu q' oge te geerey. pide tu a
my e eu dartery gentes por tua herdade.
Cos tmos da terra poery em tua possi
ssom e tu os p'egemus **E**ssem ueriga de
fey os q'bruntary assy como obayro
do oleyo. e elle assy ofez. **C**a elle nos
Rege e n'q' mantem e n'q' faz uiuer e n'q'
muda e n'q' faz apodreer s'ro ateyra e n'q'
torna mais meudas q' obayro do oleyo
mais elle nos renoua e n'q' sulgura
ao dia do iuzo **E**dmu acadahun' gua
ludam segundas seu meriameto seg'
adiante puarey to aley e no p' out's
alegacões **E**comou' sa ey d'ito fiz
ds padre herdeyro e seuhor seu filho
ihu xpo' dos ceos e da terra e de todal
las gentes e de todallas outras cousas
q' no mundo s'som. **E** q'redes s'aber po'
q' lhe foy semp' obediente como n'ua
foy outro filho a padre ne ha de seer

E q esto sseia uerdade. de padre lbe cha
 mou este nome. **D**s he obediente. q qz
 dizer em abraico **E**loyim isrl. q qz dizer
 em latinus deus isrl. **E** q esto sseia uer
 dade **D**s padre lbe mandou este nome scy
 to auos oute judea p ysayas p palau
 r diz assy **E**go dñs inuoco nome tuu **D**s
 isrl ppter iacob suu meu et isrl delictam
 mea et uocau te r assimlaui uite. q
 qz dizer. **E**u sdom offenho q chama
 teu nome **D**s isrl por iacob meu suo
 e isrl meu escolheto chamarias ao teu
 nome ao teu semelhauell. **C**assy qo
 filho de **D**s assy como lbe opadre aupa
 mandado pos elle offeu nome meef
 mo auacob. **C**a elle lbe disse no sem
 teu nome chamado iacob mais isrl **E**
 dalli leuastes uos outros judea de pos
 de uos chamandoua pboo de isrl. q
 qz tanto dizer como pboo obedi

ente. em q̄nto fora obedientes fora assi
chamados. **O**ais depois q̄ nō fora obe
dientes ads p̄dera este nome z ganha
p̄o out̄ p̄ior. **C**alhes chama nabuz
gadicos z fitos ē maã maneyu. **E**cha
manlhes. **E**cha, amalhes asndi des
truydos. **E**q̄ esto s̄ se uerdade beede ē
como uollo diz. haomer zora panahi
mehem maaruã q̄ dit cas names pu
hedes hemabuam̄ loheo mumbam. **E**
em latin. **A**bscondam faciem meã abes
co considerabo in nouissima eoz gene
rao enj̄ p̄ussa est et infideles filij. ip
si me puocauerũ q̄a nō erit d̄s et ir
ritauerũt in uanitatib̄ suis. q̄ q̄ diz.
Asconderey mumba face delles z uerery
q̄ sam̄ suas p̄stunarias. **C**a q̄e q̄o de
nestornamento s̄om z filhos enq̄ nō
ha q̄eenta effes me leuaro q̄ nō era
s̄eu d̄s. z escarneçerome em uay

dades: e outros males q' lhes disse d's.
 e diz assy. Cogitabo sup' eos mala et
 flagitias meas completo in eis. q' q'
 dixer. Assuntarey sobre elles os mal
 les e as mynhas s'pectas comp'rev e elles.
 Mas ainda me q'ro tornar a aq'illo q' co
 mecey q' o filho de d's ha nome isrl'. Ca
 q'ro ainda p'uar co' muytas p'uas da ley
 dos judeg. Obede em como enuyou di
 zer d's p' s'aras q' disse. Saenev de ia
 cob s'emet'e e isrl' de meq' montes herda
 ra os meus escolheitos. e assy ofez.
 Ca auge' madre deste isrl' filho de d's di
 s'emet'e de iacob uero. Mas p'uemollo
 co' dauid q' diz no psalterio. D'ns illumi
 net uult' tui ambulabunt et in nomi
 ne tuo exultabunt tota die e in iusticia
 tua exultabunt. Qm' gl'ia utinis eoz
 tuas et in b'neplacito tuo exaltabitur
 cor nu' nrm. Quia d'ni est assuncio nra

er sã isrl' regis nri. Tunc locut' e' in
sione sris tuis. q' q' d'z. Senhor em
nome do teu multo andar e em natua
iusticia sam exaltados. Ca agtia da
ritude de ds tu es e no teu proximo
sam exaltados os nossos cornos Ca
og' he nossa absoluto e sã de isrl'.
Rey nosso q' mostrad' he e fallad' he
em uisom dos teo sãos. Ora uelamos
do senhor q' he nossa absoluto e sã is
rahell Rey nosso. aqães sãos se mos
trou em uisom. y mostrou se amosfes
Ca elle meesimo odiz q' falou co' ds p
uisom e no p'ronhos. Em out' lug'
diz p' latin. faciem facie uidi dñi.
q' q' d'z. q' face por face uio da
mostrou se em omaz d'nyo q'nd'
passaram os judeus do egypto pa o
desto Ca q'ntou ad' co' agtia e disse
heli baaonehu elche abisuayo nec

17
men. q̄ q̄ d̄z Este he meu d̄s louua
loey. Co d̄s do meu padre exalcallo ey.
Este d̄s baro delide r̄ d̄s he seu nome.
Pois mostrasse. Ezechiel p̄pha filho
de buzi offacerdote q̄ d̄z assy. Vidi do
mynu sedente sup̄ soliu exelsum
et eleuatu et plena erat om̄is terra
magestate ei. q̄ q̄ d̄z. Ezechiel filho
de buzio q̄ uio offenhor d̄s sobre sa
cadera exalcaida r̄ uio q̄ atepa em cha
da sua maestade. Em outro lugar
d̄z Isayas como aya de uyz ascondu
da adenyndade ena humanydade da
crine q̄ d̄z assy. Tantū uice est deq̄
et finite nō est d̄s cui d̄ abscondit̄
d̄s isrl̄ saluator. q̄ q̄ d̄z. Gues d̄s
ascondido d̄s de isrl̄ r̄ saluator. r̄ r̄
puemollo co d̄ q̄ d̄z e outro lugar.
q̄ d̄ze ao filho de d̄s. Deus isrl̄ ipe
dabit fortitudinē plebis sue. q̄ q̄ d̄z.

Ds de isrl' dapi fora ao seu pboo. em
este nome de yssnell q louua todos os
pphetas e dauid em muitos segs salmoz
Ediz dd em huu lugar. Quam bonus
deus isrl'. q q' dixer. dy qm booo he ds de
isrl'. Em outro lugar diz Benedictus
dns ds isrl' in selm et in selm scli. q q'
dixer. beento he ossenhor de isrl' em ossen
segre pa semp' e nos pgentes pa todo
semp'. Em outro lugar diz. bns dns ds
isrl' q facit mirabilia solus. Et benedi
tu nome maestati ei. q q' dixer. beento
he ossenhor ds de isrl' q fez maravilhas
ssoo e beento he onome da sua maesta
de pa semp'. Em out' lugar diz. hms do
myno ds isrl' quia uisitauit et fecit redē
ptione plebis sue. q q' dixer. beento he
ossenhor de isrl' por q uisitou e fez re
dençõ ao seu pboo. Cassy odiz apsa
dede padre p Isayas e diz assy. Reges

uidebut z consurgent pncipes z ad
 rabunt dnm tuu santu isrl qui elegit
 te. q qz dixer. Os Reis uira z os pn
 apes se leuantara z adorna offeu ds
 z sto de isrl q escolheo aty. Exor q
 mais saybades q ofilho deds ha no
 me isrl. assy odiz ds padre p moyses
Ea elle disse assy. Vna miça elphano
 quy amor adonay bam bator isrl. q
 qz dixer. Disas aphano assy disse
 offenhor meu filho z meu mayoral.
Eno lhe disse nosso gr tassomete
 qo disesse aelley phano. mais q
 disesse atods os pharaaos q nom
 qrem entrar em a ley deds q he awei
 ra derecta pa sse chegar ohome ads.
Eq sroubessem q ds ha filho z q o
 qressem uerdadeiram^{te}. **E**no zereasse
 ne sse afastasse afora da curreia daley
Eno sseiam raas como ocaualo fo

llam e maao q he mal ensreado e anda
fopa Revellando e no q entrar na eny
ena derecta. Mas puemollo co dauid q
diz a pessa de ds padre em seu hu qchi
a ma telim. Delhu beem beber io fef
mipa bicados myal malhell soemo.
q q dizer Elle he o meu filho maior al
to e sto sobre todos os reis de isrl. E
pis ahynda ha outro nome o filho de
ds q diz ihu. q q dizer. Ds he sall
uador. e assy odiz dd. Ego aut in do
mno gaudeo et exultabo in do ihu
meo. q q dizer. Cu eno srenhor me
alegrarey e em ds ihu me exalarey
Por nos mostrar q ena pessa dopa
dre nq deuenos dalegar e na pessa
do seu filho nos deuenos aexalar. E
no q diz q ihu q dizer eno abirato
e em latin e em lingoage. Cassy he
pis este ihu he ungiu do olio d'ali

a gria. **Q** q diz em abruico. baci do me
 ssias. **E**m latin Ihus xps. e em
 lingua grega Ihu he ungiu. **C**alguus
 dita que no ungiu. e por q foy ungi
 do. do padre o ungiu por tal q fosse
 rey de semp. **A**ssy odiz do em oteli.
Sedes tua deus in scdm scli uga direc
 onis uga regni tui. **D**ilexisti iusticia
 et hodisti iniquitate ppter unxit te ds
 deus tuus oleo leticie precosornib' tuis
Esto q' dixer' Anna sseeda ds pa sse
 pre he e a uga do teu regno dita h.
Amafte iusticia e auocepceste a a
 malade e por yso te ungiu ds de
 olio da aligria. **E**veede ora como
 diz oppheta qo un giu ds ads do o
 lio da aligria. e q assua sseeda he pa
 semp. **E**a uga do seu regno he de
 recta. **E**m esto diz uidade oppheta.
Por q da parte do padre meo de

derdar o regno dos ceos. **E**da parte da
madre q era de linhage dos reis e dos
sacerdotes q em unguentos da uniao de
ds mereceo de herdar o regno da terra
pa sempre e ser sacerdote pa sempre
Segundo odiz dauid em o telm. ays
ba adonay bebo hi he achala hin
leel leilo. **E** em latin. iuravit dñs
et nō p̄stabit eū; tu es sacerdos me
tñi sedm ordine melchi sedech. q qz
dz. iurou offenhor e nō se p̄pheteo.
tu es sacerdote pa sempre segundo abo
dem de melchi sedech. **A**ys quemolo
ahndi co isayas q disse **C**onfortamini et
nolite timere ecce deus dñs ur ultionu
aducet p̄t̄bucio nis dñs ip̄e ueniet e sal
uabit nos. q qz dzer. **E** sforaide uq e
nō alides pauor vedes ouosso dñs e ouo
sso unguento uq nago unguenta e galardo
Eds meesimo bupya e saluarugha. **E**

por q' mais entendades uos omnes que
 aq'lle senhor sobre q' se aluntado os
 uosso reis e os uosso pncipes e ihe
 rusalem pa o mazar q' a quella em o
 uosso ds e ouosso unigido q' q' dizer
 vosso messias. assy ophetizen do. e
 disse assy. hui paco my malheeres
 necras ni nudo. nahit aladonay. be
 almesia. **E**m latin. Astiterunt reges
 tie et pncipes conuenerunt in unum ad
 iussus dnm et adu'ss xpm ei. q' q' diz.
 Os reis da terra e os pncipes se aluta
 ro em hum contra o senhor e seu cupido.
Em ex pncipio auto to quato pncipio. A
 goza uelamos se he noosso senhor como
 disse. Ja nos pncipio segundo o adua
 te pncipio de pncipio q' he go conhe
 cimos pncipio nos q' o filho de ds
 nos fez. **E**bede em em como emu
 ou ds padre dizer p serempas ppheta

q' diz assy. **O** senhor ds ueyru z fizey meu
preito co' acasa de issrl'. **E**sdore esta Ri
zo metede metes de como ds he s' senhor.
z disse q' abynda ha de uyr outro s' senhor.
Pois ds faz de partueto de ds z de ds
z deste s' senhor **E**demostradmete n' diz
q' este s' senhor n' fez. z outorgou. ap' sa
de ds padre. **O**beede como diz. Venite
adremus et pad. am' ante deum ploremus
cora dno q' fecit nos q' a ipe est d'ns deus
nr. nos ante populo eius et oues pas
tue ei. q' q' dizez Vynde. z adoremus z
fiq' mos os geolhos ante ds z choremos
ante o s' senhor q' n' fez. **E**a esse he o q'z
ds n'osso. z nos s' se' p'boos z suas oue
lhas. elle he n'osso governador. **E**m esto
Responde ds padre z diz assy. **H**odie s' sy
uocem ei' audieritis nolite obdurare cor
de u'ru **S**icut in exaltatione scdm diem
temptacionis in deserto ubi temptauerit

me patres ur̄i pbauerunt et uiderunt
 opa mea. q̄ q̄ dixer. Hoge ipe auoz
 delle ouides nō q̄rades endiret os
 uosfos ropicoes assy como auossa gee
 rito q̄ me tentou em odesto onde me
 tentaro os uosfos padres 2 me pro
 uaro 2 uro as mynhas obras. **E**a
 lnda opuemos co dauid q̄ diz e out
 luga enq̄ faz departimeto deduas
 pessõas 2 diz assy. Subillate deo ois
 tra fuste dno in leticia. Inq̄onte in
 conspectu ei in exultacione. **S**antote
 qm̄ dñs ipe est deo. ipse fecit nos et
 no ipi nos. q̄ q̄ dixer. Alegrade a
 ds todos os da terra 2 fuyde ao **S**
 co alega. **C**enturedes no sreu ex
 alcimeto 2 no sreu esguardameto.
Ea sabede q̄ este srenhor he ds zel
 le nos fez ca nos meesmos nō nq̄
 fezemos nos. **P**ois ahynda q̄ nraiz

certos seamos. q̄ este senhor q̄ nos
aura de remir: e nos fez assy uollo en
uyou dizer a uos outros judeos seyro em
hũa sentença q̄ uq̄ enuyou dizer p̄ the-
re isaras: diz assy. **S**ahira dimpni
boai pallans uerdadernas: e u fige oho
me. **E**u ocev: e xremyrey. **C**alnda
por q̄ mais saybides uos outros jude
q̄ aquelle senhor q̄ na uero remy q̄
uos negastes: e matastes q̄ aq̄lle mees-
mo na fez. **A**ssy uollo diz a pessa dede
pidre: e deede em como uollo diz. **H**is
mairi lasoz baye adsi mata abici hi
e boelo ha mabi beinabell eu isoo
100. q̄ q̄r̄ dizer. **E**ngrossou opoboo
q̄ era obediente esqueceo oten por
q̄ no agradeceste obem q̄ te fez. e por
esso mairi aueredes mynha siluagam
Catade agora esta pizo por q̄ uq̄ auo
preco ds̄ alhe esquecestes. **p**or q̄ o

negastes e odes conhecestes e vendes-
tes e matastes a quele ppenhor mees-
mo q uo fez segund lo omisses q uo
he puado co uossaley e co uossos pphetas
meesmas.

Este he oqto peado ena aytes por
q he lacedes em este catueyo ha ti-
grim qo. Ca este he ocatueyo q uo mos
trou offenhor. Edisse q nunci uo pdaui.
Segundo uo da aentender p obia. pof
tanto qo ha q he esquecestes. Eize-
des em este catueyo. e esto segundo
uollo mostra em huia ligar q diz assy.
Signa uiri no indung sam no est pph-
ta et nos no conostet auq. q qe di-
zer q nunci omisses ne iustes signa-
res des q fostes e este catueyo ne
pphas q uo dees dessem conhoameto
desta catuidade. Ela mans uos iudeus
nunci pphredes deste catueyo nem
nunci aueredes ppha ne outro q uolo
diga ne q uo de signall. Saluo se
uo tornardes e conhoardes ouossos q

2 uosso fazedor 2 uosso Rey q uos negas
tes. Godaira mudando uossos nomes
assy como uollo enuou dizer p sseus
phetas enq diz assy. Conue q sse
uos q sses sseer saluos 2 qtes deste
peado 2 catuery enq fazedes q uos m
ude des onome dos ludea 2 uq habyze
des 2 tomedes onome do uosso unqido
q he uosso mysias q qz dizer xpo assy
comouy ex dno. E q doutra gusa no sseu
no poderades sseer de catuery. sse no
ssa ley no sa uerdadeira. Cuede o q diz
q uq enuou dizer ds q o qto peado m
a uollo p daria. Assy uollo diz elle per
ssias. Alfa lapi q he ashelnael an
baaz loa sineno . aluncerom laqfe cduy
uacbeom baanoz baalam maalim. q qz
dizer. Sobre tres peados p dno ao pboo
de isrl. mais sso bre o qto no tornery.
E assy ofez. Ca po passa de mil 2 treze
tos anos 2 murto mais q fazedes e este
catuery qnto nuca tornou por uos ne
tornay sse no na gusa q uq ex dno q



comedes onome de ihu xpo uosso ungião q q
 diz messias. e como uo sa ey prouido. Se
 no auossa ley ne apallauya dedes nom
 fia ualderna. Ca em de ne em uossa ley
 no cabe mentira. Saluo uos q soodes ce
 gos r duros nos uossos conuicoes q o
 no qredes entender. Que no maior ai
 tuenyo q uos soue ftes dos hys q uos
 sa antes oue ftes no passou de m^o a
 nos. E seny e estes hys atuenyos auy
 ades pphetas r messageyos r signaues
 dedes q uo dizia q sayssedes de catiuo Em
 esta q passa de mill r trezentos anos r ma
 is nunca oue ftes pphas ne mandado dedes
 q uo disse se deste catiuo auyades de
 sayr. Em esto bem deuades aentender
 q esquecedes ads. r auos auopecedes.
 Saluo por q soodes cegos qo no qredes
 entender. Cora uelamos como nomea
 des opecado q feze ftes por q uo esto
 faz. disseo de padre p sayris. por
 uende ftes o iusto por prita r opbre p
 apatos. E preguntemos auyd que

he este lusto. deede como diz no telim
A. A ca adonay huosor misspator. Em latim
Iusta es dne et pectū iudiciū tuū. q̄ q̄
dizer. Iusto he ds / e dezentos som os s̄ra
luzos. Em q̄ mostra q̄ ds meesimo he
Iusto enq̄ peastes q̄o mutastes. Ca
s̄abedes uos iudeg q̄ diz aley. Nemo
s̄ine c̄mina uiuit nisi s̄olq̄ deus. q̄
q̄ dizer. q̄ n̄e h̄uū iusto n̄e out̄ n̄e h̄uū
n̄o he q̄ s̄em peado uua s̄e n̄o s̄oo de.
Cassy s̄e pua q̄ ds meesimo he aq̄lle
iusto por q̄ uq̄ esto ex d̄ito / e n̄o aq̄le
q̄ os uossos n̄o s̄abedores dize. q̄ este
era Ioseph ofilho de iacob q̄ uendeu s̄e
s̄a maados ao moordomo de Rey phario
do egypto. Queede tres Razões por q̄
s̄e elles mostra metyosos. Ahua q̄
diz aley q̄ n̄e h̄uū n̄o ha q̄ uua s̄em pe
c̄do s̄e n̄o s̄oo ds. Asegunda q̄ todos
s̄abemos / e s̄omos certos s̄egundo no
lo declara adley. q̄ aq̄lle era op̄meio
peado q̄ os filhos de iacob fezer̄o. Em
q̄ se pua q̄ no sa oq̄to peado. pois no

24
são senhor uollo diz. o qto peado mui.
uollo pdairey. Em q uo mosta q no he
este o quarto peado. Pois todos sabe
mos e somos certos q este he opimento.
E na ley odiz nostro senhor q o qto pe
ado mui uo pdaia ne tornara adelle
Benisse entende q la uos oute peados a
usades fatos contra om mandado e ley de de.
Eo segundo catuero foy qndo adanis
tes o bezepo. Eo terceiro qndo matastes
zacharias ante o templo e o altar. Eo
este q matastes e pollos pphetas q oute
suy matastes caistes em este catuero.
E regnaua ento ezechias qndo uero se
aire o filho de salman e far. q la ante
seu padre salmanasar destrona toda a
terra em o qto q regnaua E foyse pa
rey disse e fezesse seu uassallo e the
deu palias. Eo qto peado e o catuero
foy quando matastes ouosso rey e uo
sso senhor ihu xpo q uos chamades me
ssias e q ha de uer e q he seu
nome adonay aquelle lusto segundo

odiz dauid. q̄ he iusto padre. **E**spregido
odiz zaccarias z diz assy. Gayllame
albasion harimj badomar beall ha
yr lena couoz. **E**em latin. **E**xal
ti z lauda filia syon ecce rex tuus
uenit tibi mansuetus sedens sup asi
na et pulu filiu ei subiugalis. **E**s
to q̄ dixer. **A**llegrate filia de syon
z q̄nta aliena aliena de iherlm. ca aq̄
he oren rex aty ue iusto z manso z
saluador z pobre sobre asna z sobre
seu filho. **E**nq̄ se proua q̄ todarup
este he onosso rex z saluador por q̄ uo
isto soy dito q̄ o uendestes por xxx. di
nheiras de prata. q̄ tanta dize daq̄lla
moda fizia tres maraudis. contra de
huu por de capitos. **P**ois alnda ater
ceira rizo q̄ o q̄to peado z no aq̄lle q̄
os uossos no sabedores dize z uollo fa
ze entender. **P**or aquall rizo elles me
esmos se demostra por metroso z por
enganadores. enganado uos outros
meesmos e uo fazere q̄eci ametra z
no uo dize audace. q̄ uos meesmos

25
Sabedes q̄ aquelle peccado de Iosep q̄ se
ymaños o uenderom p̄ q̄ anyrom elles
z todos outros em catuero q̄ Ia uo foy
p̄tado. **E** foyes fora de catuero q̄ n̄do
esto disse ysayas. **C**a depois deste p̄m
catuero p̄phetizou este p̄pheta. **E**n q̄
se pua p̄ este p̄meiro catuero fora di
to q̄ n̄ca uollo p̄doaria n̄c f̄saria de
catuero e como uo f̄sara. **S**eno apa
laura de de, fa m̄deira z asua ley. o
q̄ n̄ca foy n̄c fa. **E** por estas nes p̄a
zoões se acat̄ os uos̄os n̄c sabedores
por m̄rosos. **E**assy ofize e todalla
outras cousas. **S**egundo ora entender
des p̄ outa r̄zo q̄ elles gosam q̄ uo
enuyou dizer ds padre p̄ ezechiel. q̄
diz assy. **L**ayomez adonay elloy h̄a f̄r
macugir h̄a ch̄o nello h̄partha uo ilo
Iuono q̄ adonay el the isrl nouo ue
na tagall. **E**n latim diz. **V**id̄ p̄r
ta i domo d̄m clausa et dix̄ d̄s ad
me. porta hec clausa erit et n̄o aperie
tur uell ingreditu p̄ eam nisi d̄s ds
isrl ingreditu p̄ eam et porta erit clau



sa metnu. q qz diz. Disse ds amv. es
ta porta sa cuyada z nunca sa aberta ne
home p ella no entrara ne sa
yrra p ella seno os^{or} ds de isrl que
entrara z sayra p ella z achalla ha
cuyada z leixalla ha cuyada por se
pre. **E** agora os uossos no sabedor
es grossam z tornano e no taluul. q
esto foy dno por hua das portas doze
do templo de iherlm enq estaua aar
ca da ley cuyada z nunca se abria seno
acabo de hui ano hui uez. **E**m a fes
ta de antepul aq nos chamamos
pentecoste **E** q estaua alla hui
ssacerdote aencensar **E** agora ueede
comosse acalcam elles por metidencas
poris dim te q se abria cada ano hui
uez aquella porta q elles dize. z en
traua z sayra home p ella. **E** por
ta q opheta ezechel dita no ou
uistes. z disse q nunca aua de sa
yrra home ne hy p ella seno os^{or}
ds de isrl. o qual uq sayruy q era

26
o filho de ds. Cassy parece q os acalca
por mentirosos e no sabedores. p o os
uos outros chamades sabedores. Esp
a isto disse opheta uidade q diz. benmy
homa leall e ha bleaf luxudau. q q
diz. q os uossos no sabedores foram
pa mal e no pa bem nehuu. E bem
ataes srom aquelles q uano grez seu
conselho. Cassy odiz dauid por aqilles
q qrem nos ydollos. q diz assy q agi
dade e q torpidade he esta e leixadas
de grez nos uossos stas pphetas e aley
q uo enuou ds dos ceos. e qredes uoz
mais grez e nos uossos no sabedores
Por suas prazoes delles dam testimu
nho q srom enganadores e metirosos
pois por esto tomade ora uos conselho
e crede uossos stas pphas e uossa santa
ley q uo ds enuou p moyses q uo mos
tra acipreia da uerdade. em como ds ha
filho. q he nosso Sr e nosso fizeor e
nosso gouador e nosso remyedor. E q e
este mundo uiuco e padecio e moyno. e

a acompanhou to uosco. **E** q esto seu uidade
q elle foy uosso qpanho em qnto aca au
dou. assy odiz isayas: e da ende testimu
nho enq diz assy. **H**ic est inqd ds ur
et no extimabor alius. aliu hic iuenit
omne mea sicut e dedit eam in iacob
puero suo et isrl dilecto suo post hec i
terris uiso e et cu hominibz conussat.
q qz diz **O** bossu ds no fa outro escolhei
to se no elle q chamou toda sciencia e
deu a iacob seu nome e a isrl seu esco
lheiro depois desto iusto e to os homees
he acompanhado. e na terra he acompa
nhado dos homees. **E**u la uq ey puado
q toda a terra e todos os homees e as ge
tes era to sua possissom. e a cidade he ds
q lhe foy outorgada de ds seu padre. p
ois q fa diqlles q nega seu honro e ri
dade ao seu senhor. **E** q certamte lhe
fa demandada. **E** tomade oia exeplo
como se alguun home teuesse e guarda
ou em condissilho villa ou castello ou
herdade de huun Rey. **E** ao depois sseu

alaisse co elle : l'he negasse offenhorio
Este null deue de s'preez dado por treedor e
 dettado do seu regno pa sempre e au pena
 por em. Pois esto ha mestee atodos aq
 les q nega auerdade e offenhorio de ds.
Ca segundo na sa ey d'ito e puido pela
 ley de ds q deu amoyse e pellos p'phe
 tis e pellos scos padres q som promes
 atuas e ta boas. aq ne hui couza de co
 na d'itas no podedes por q elle he ihu
 xpo filho de ds. **E** assy odeuedes todas
 de qreez q elle no fez e no mante. e delle
 teemos em guarda as almas e o q aue
 mos. **Q**uenu elle polla sua sanctidade
 e m'ce q toda ahdade de q ouuermos
 adar conto ao dia do luizo q'ido uer sul
 gar todos los boos e os maos e dar aci
 da hui gallarda do bem e do null segu
 do seu meritimeto. **D**aquelle luizo ne
 hui no pode fogir ne se asconder. **E**ber
 to fa que aquelle dia boos conto dez de to
 do oq fez e disse e como q' o filho de
 ds he herdeyro de nos. puasse p' d'uid

q̄ diz. **V**enta gens cui est dñs ds ei popu
lus que elegit in hereditate sibi. q̄ qz
diz. beata he agente cuio he offenhor
ds seu z opbooo aq̄ elle estolheo em
heradimeto de sy. **A**gora uq̄ ex pua
do ouersto q̄ disse sanhoame q̄ ds ha
filho aq̄ chama ihu xpo q̄ he nosso
ssenhor. **E**os uossos nō ssabedores
por mentrosos. **P**ois parece p̄ suas
razoões q̄ negam auerdade z negam
aley deds. **P**or estas p̄zoões pare
ce q̄ nega auerdade **E** ora ficades p̄
mentrosos z m̄goados de ssabedoria.
Aq̄te he **o**vi. ap̄ q̄ disse **s**antiago.

Agora uq̄ q̄ro p̄uar oartigo q̄ di
sse **s**antiago filho de zebeden e
nō uersto q̄ diz q̄ foy concebido do spi
ritu sito z naceo de maria uge. **D**qual
nega os ssabedores de uos oute jude
z os mouros. **E**sa ouistes diz oq̄ disse
dauid. **E**adit ata adonay ma. abz nus
patea. q̄ qz diz e latin. **J**usta es dñe

et p̄ntu iudiciu tuu. q̄ q̄ dixer iusto he
 offenhor ds̄ r̄ derentos s̄om os s̄reg lu
 izos. q̄ em esta pallaura q̄ diz q̄ ds̄
 he iusto. em outro lugar diz. Vias tu
 as dnē demonstra in et s̄emitas tuas
 edoce me. **D**irige me in uitate tua e
 doce me q̄a tu es ds̄ saluator meq̄ et
 te s̄sustinu tota die. q̄ q̄ ds̄. Genh̄
 demonstra me as tuas caritas r̄ e s̄ig
 na me as tuas puridades r̄ confirma
 me em atua uerdade ca tu es meu sal
 uador q̄ n̄g feze ste todos. **C**agona ue
 lamos s̄re este saluator q̄ n̄g mostra
 q̄ ds̄ he. s̄re aua adecer dos ceos
 r̄ aua de s̄reer seerido no uent̄e. **P**
 mente quemollo t̄o s̄fayas q̄ enydu
 ds̄ padre t̄o elle r̄ diz assy. hazisu se
 main numall n. s̄arim szello ce
 det r̄sora oyes bez fir mosa. **E**m
 latin **R**onite celi de sup et nubes
 pluant iustu ap̄iatur terra et ger
 minet saluatore. **E**t iustici ori

at simul; ego dñs genuit eu. q qz dixer
Ergo me teos. de sōbre as nuues ab
ua osusto abraße atepa z geere ossall
uador **E** a iusticia naceu to elle ca eu
er. ds oqrey. **V**eede opa como odiz
q osusto spaluador q he ds. z aupa a
decer dos teos z sse geemz na terra
z q aupa anacez della z a iusticia to
elle. **C**assp ofez ds padre q mais
trueuell iusticia foy fca em elle sse
gundo se adiante puara q nuca foy
em corpo dome. **A** ais puenmollo to
dauid q diz. **E**t met meeres bere
bet nuxam. in nuxaf. **E**m lati
dz. **V**eritas de terra orta es et iusti
cia de cello pspexit. q qz dixer. a
uerdade da terra naceo z a iusticia to
ceeo ~~na~~ descendeo. **P**ois ds he
uerdade z ds he iusticia. opa ueede q
dz q descendeo dos teos z naceo
na terra. **A** agora uelamos q foy
esta terra. **C**a todos nos spromoe
da terra homees z molheres pois
bem podemos as baya chamar te

na macha. e aa molher teppa femea.
Pois da teppa femea filla. a quy opphe
a ta. Euehimos Iheremias q diz. que.
baya adonay hadosabi azes me que
naceo fuf gauu. q qz diz. Criou de
coufa noua coufa femea q caya obay.
Digamos q bem ca afemca acatura
qnda nuz no seu uentre. Pois diz
a mais adiante. Azezima berula ue
mao baayd huz q myrahadif be.
afaga ebaha leatam. q qz diz. Em
tom se alegraya auge co grande ale
ga e os uelhos e os mocos todos a
hua. Co q era por chanto tornasse
e alega e q ficando auge e parya ta
nobre filho saluador do mundo. Qu
trossy os uelhos e os meninos. ad
e eua e os patriacas e os pphetas q sa
zia em ochanto e amargura dos infer
nos. gram rizo era de tomare alecti
co auynoda do saluador q os sacou da
ly e os leuou aa sua gloria dos ceoe.
e mas puemollo co Iffayas q disse. A
reaco e chat se aicha usmea In adonay.

Gloha azimel lemba achamel de mata.
Em latim. petite signu adno deo tuo
in pfundu inferny sine in excelsu su
ppri q qz dixer pide manuilha no
teu ds z mostrate a signall se qses
de cima dos ceos. Se qses do fundo
da terra. Edixit achaz no peto no
temptabo dum. q qz dixer. No pidere
ne tentarey o meu sseñhor. Ediz y
sinis. Habmabaris bioles bem beca.
En sena hemanuell. q qz dixer e lati.
Ecce ugo concipiet et pariet filiu et
uocabitur nome ei hemanuel. q qz
dixer hua uge cocebera z parira hui
filho q sa chamado ds he co noso. p
ois sa uq ey mostrado q hua uge aua
de conceber do spū scō de ds z aua. pa
rir ds. Ediz ayndat no abrayco. Sa
uit eloy thel z ha dacobora. Em lati.
humiū et mel comedet ut sciat repba
re malū et eligere bonū. q qz dixer.
Well z manteiga comeya pa escolher

obem e esquar omall. Enq nos mostra
 q este he ds oconhecedor de todos. Esto
 he os boos passy e deyta os maos pa
 odiaboo. Pois ueiamos este filho a q
 dize ds e qo he comoo pario esta uige
 a Ediz e oabimico. bader e taballa lado
 af tere iob heuel nelaho ueho lita
 sahar. q qe dizer. Ante q dolo e assi
 pario. Ante q uehesse door nella pa
 rio filho bary. E pois bem parece q
 pello spu scto concebeo e qficando uige
 e sem door pario. Canuca foy molh
 q concebesse dhome q nuca podese fi
 er uige ne parp sem door. Pois la
 ouuistes dize q pario filho bary. E o
 daua que he este bary. Moyses odiz
 assy. Adonay e milazua adonay se
 mo adonay q qe dizer. barym de li
 de e adonay he seu nome. mais pro
 uemollo co Isayas q diz assy. anisa
 matizos aniya atai elle he renha
 lezeroyz bio ahoz in asnaleret. q

q̄ q̄ diz. **Q**ue mo ou que ouyro tal como
este. **A**hunnisse toda omundo e huū dia.
Enaceo e moreso hua gente e hua ora.
Ella ficou cypada. **E**no q̄ diz q̄ se hun
tou toda omundo e huū dia diz uidade.
Eaa ora q̄ elle ueve tomar carne de sta
maria logo se hunton adempndade com a
humanidade. e ocelestriall co otepreall.
Ehuntonse de e home toda e hua ma
gestade. **E**ueede om ssepe ahunton toda
omundo e huū dia. **E**aq̄ se comp oq̄
dise opha ysayas. **V**ecia uehim ha
ha adonay achac. q̄ q̄ diz. huū dia uy
ru enq̄ fa huū dia. **E**no q̄ dise q̄ naceo
e remaceo toda axpudade. q̄ elle he
pudre e srenhor de todos xpaaos q̄
delle nace pella gner do spu sco q̄ se
cebe do bautismo. **E**no q̄ diz q̄ ficou
ella cypada. **A**d deuenos aentender q̄
ficou a sua madre semp uge e cypada.
e sem co pponueto e segundo o diz o
pheta. **V**aiha haina hanocef dizof

bezula nans loiet. q q dizer. **S**em annu
 ceba sso co assenp uige q nua sroube
 q esta srenhoru chama dd cidade de ds. **E**
 Veede como diz. Nihu adus nedu baha
 bu braebal sarellos. Incolla. Em latin
 diz. **G**loriosa dita sut de te ciuitas dei.
 q q dizer. **C**oufas gloriosas dictas so
 deti q es cidade de ds. **E** desta cidade
 foy .nporta q diz ezechiel q deusa de
 sseer cupada r nua aberta ne ssaiz
 outro home p ella ssendo og ds de sst
 quq sa ey prouado co muitas puas r lo
 as q elle he filho de ds q auja aemur
 r ssaiz p ella r achalla cupada r leixa
 la cupada. **E** desta cidade quis nacer a
 qlle meesimo qa fundou sreguiao odiz
 dauid. Mas quemollo co zacarias padre
 de ssam loham aq uos outros dize ds
 Ioma. se poderia nacer ds **Q**uee de
 oq diz qndo naceo odito sseu fillo .
Ou puer pphi altissimi uocabis prei
 bis em ante faciem dny parare uias

9
 91

ei. q̄ q̄ dixer. Tu menno fas chamido
p̄pheta do muy alto. curris ante asia fa
re do s̄senhor aparellharas as suas capei
ras. Por dar sciencia ao s̄seu p̄booo em
p̄doam̄eto dos s̄seu peccados pollas en
tindanças da m̄ia do nosso s̄senhor. **D**
quall na buscou. elle naceo do alto p̄
alumar os q̄ na s̄sombra d̄ monte si
am. por enderencar os nossos pees na
cayena da fraude q̄ omistres q̄ elle diz
q̄ elle naceo do alto. En q̄ os n̄stros
q̄ naceo d̄s e he filho do p̄adre s̄segun
do aduynidade. **E** q̄s naceo de ugem
s̄segunda a humanidade. **E** egu id̄ o
diz o q̄da q̄ q̄nta ast̄ra eḡia. **D**eo de
deo lume delumyne deu uerū d̄ deo
uo. **G**enitu n̄o factu cū substantia. le
patri p̄ que omnia facta s̄nt. q̄ quer
dixer. **N**aceo d̄s de d̄s. lume d̄ lume
d̄s uerdadeiro geenta e n̄o fito com
h̄ua substantia do padre. p̄ello qual
as cousas s̄rom fitas. q̄ por nos e p̄
nosso fraude descendee dos ceos.

encarnou na úge. e fezesse home. E co
mo uq disse naceo ds de ds. ofilho do
padre segundo a humanidade. Segu
do ha o uiffes qo ex puado co muy
tas puas e boas. E segundo opua
Isayas q uq ante disse e abraico e
em lati e em romão. o quall diz a
ssy. **A** menino he dado anos e filho
he dado anos cujo he o empio q trage
sobre seg ombrae. e seu nome he
chamado maravilheo ds forte conse
lheiro padre e fito de semp e pncipe
de piz. **E** nq ne declara e oq diz. me
nino he dado anos e filho he dado anos.
q ds nq deu filho seu q ds nacer no
mudo em hidade de huu menino. **E** m
oq diz cujo he o empio q trage sobre
seg ombros. mostramos toda uia ofilho
de ds q este he rey e senhor e enper
dor de todo omudo. qo soffem sobre
ssy. **C**a outro enpador teyreal nem
huu no podria trager ne soffeer so

he os ombros a meoz cousa de todo o en-
pio. Pois em oq diz q he chamado m
auulhoso. diz uerdade. q uos outros
Judeos & mouros ug marauilhades
qo no podees quer ne queeredes. p
ois e oq diz q he ds forte. la he pro-
uado q este menino & este filho q he
nado & dado anos q no he outro se
no ds filho de ds padre en q he to-
da fortelleza & todo srenhorio & to-
do pderio. Em oq diz q he conselhei-
ro padre. la se pua q aqille he no-
sso conselheiro padre q na fez todas
sreg ug la prouey. & q na pda por
conselho. **E** em uerdade muy descu-
nhuado he o filho ao padre q o fez
Pois s'auibus q o padre diz ao filho
desconhecido es tu se me no qres co-
nhecer por padre ne eu aty por filho.
ne herdaras nos meos bees. Pois e
oq diz q he fructo de semp. **G**odanyá

sse pua q he ds. Ca todos los outros frui
 tos agora sson r agora no. Este fruy
 to he de ssem q foy chamado e op o or
 to capado q elle meesimo ogalbu no
 luu de salamo. q diz p abraico assy.
 Banjull anticala gama hulma hua ha
 cu. Sem latin. orto conclusus. q qz
 diez. Orto capado r mpyha noua orta
 capada r forte seclada. A qual rizo
 dice os uossos no sabedores q foy p
 lla ley. enq se mostra elles por me
 trosos Que ta aberta he aley q gn
 des r peqnos ne queda abrindo em
 ella. Ca se ssem foye enyada r asse
 lada no podera p ella ne hui leer.
 Pois se dice q por entendimeto di
 ley q he ta enyada q ne hui no a
 sabe entender Por q se dan ellez
 por sabedores. Ca elles se conhoce
 ta em esta pazo por metrosos r ne y
 nos r ssem saber pois q ne an en

a

tendimeto daley. e a acham tam enca
pudi q̄a nō pode entender. **C**assi se
pui assua sabedoria por uaa. **E**a esto
nō for dito seno pollo precioso corpo
de sc̄a m̄. **E**segundo oq̄ diz for zhe
s̄eny curado e s̄relado co ossello de
ds. p̄ q̄ nua fosse compundai. **O**ut̄o
s̄v em oq̄ diz ysayas q̄ aq̄lle filho q̄
he dito anaz q̄ he p̄ncipe de paz. todai
uia se proua mais q̄ este he o filho de
z diuge. q̄ he p̄ncipe de paz s̄obre to
dos os p̄ncipes. **A**gora uq̄ ey pro
uado ouerso q̄ disse sc̄aigo filho de
zebedeu. q̄ disse q̄ foy recebido do
sp̄u sc̄o e uero de sc̄a m̄ ugem.
Iquall nega os uossos nō sabedo
res. enq̄ se aailai por metyosos e
maaos. **M**ais abynda oq̄o proua m̄
ais co ocomemeto da greenai des mo
uyos. enq̄ conhere e diz q̄ sc̄a ma
ria tongueo do sp̄u sc̄o. aq̄ elle e

chama em oileiro. Heice bemay ne a
 redia alas aloime. Em lingoagem
 Ihus xps. aq chama aice abem marie.
 E q ficou uge de pois do parto. E beenze
 elle z amadre z dise. issy. aice abe ma-
 rarie apadiala amy z moriem ayudo
 ualla anua. q qz dizer Ihu xpo filho
 de sca a ds abeenga. E por q os mou-
 ros beenze sca maria. por esto ham
 reis z pncipes. z am sua sua parte
 da honrra deste mundo. A raly ope-
 rez. Em como qz q no ham saluan^{to}
 pao outro mundo. por q no qre m
 creer apaxo ne aze suserico ne aaf-
 censom do filho de ds. Como qz q co-
 nhece q sca m concebo do spu sco de
 ds. E pario Ihu xpo. z ficou uge an-
 te do parto z de pois do parto como di-
 to he. Como qz q he come gameto
 de boa creenca. E da q aduante a fal-
 sta. E vede como nega q este filhy

duge q no he ds ne filho de ds. E vede
ou q ceguidade. q pois conhoce qo gee
rou pello spu sco ena ugem. Bem se
proua q seu filho he aqle geerido po
is qo elle geerou. E q pois ds he ge
ridor qo geerou. parece como ds he
q seu filho he ogeerido do geeridor.
E qual he ogeeridar he ogeerido se
gundo iustes qo ey puado to mustas
puas a boas daler. Eo qro alnda p
uar pellas naturas todas E vede co
mo o home q geer de sy home. raq
llo q geer q he seu filho. E aue
geer. a aqle filho q geer de sy he
aue como ella. a todas as outras cou
sas q geer se melhaas assy. E pois
no deue ter por mamilha de geer
ds de sy ds como elle a seer todo hu
Assy como uos ueedes q fiz ofogo q
geer de sy fogo. Bem assy fara o ho
me delle qntas pessoas a qntos de

partimetros home qf. z ofogo srenp hehuu.
 Exor q os mouros beenze sra maru z
 alouua. por esso ham parte da hompa
 deste mud. **E**ham Reis z pncipes. Assi
 he pphetizado do pphi enq diz. **A**bachy
 iban comdantim ata ehun leima bayay
 103 laza zinha bonos bay aaf uba
 melads melahos usilha sim ray hale
 lula. q qz dize. Hua em anyubi pon
 ba hua em assia madre crada. **E**por
 ante os nados teueyo suas filhas z co
 by ayona. **E**todos os Reis z os pnci
 pes agilay. **E**assy ofaze os mouros
 q por q alouua z abeeze. por esso ham
 Reis z pncipes como os os xpiaos **E**
 por q os judez adesta em logar da ho
 mpa z louuar. **E**por esso srom maza
 lidos z suos dos xpiaos z catuq. zasy
 ofaze dos mouros **E**no ha Reis ne
 pncipes ne plidos. **E**ueede agora a
 maior hompa z omans q ha offeu pre

a

lado q he offeu rabby. E q sarbades q
he assua hompa z q xendi ha do seu
oficio. Este prelado de seu officio q
he oppabi qndo talha anatura aq
tura q ha de camdar filha anatura di
qlla catuira z metei e sua boei. E dep
is qa talha cugaa ou a chupa. E a q
natura ha de misar. E om ueede co
mo ficam honrada aboai do prelado.
Pois ao q diz do natiueto do filho de
ds q ey la puado co muytas puas z
co muytos pphetas q podra nacer.
E prouoo co oum pazo q dize co
mouros polia nocte do natall en q o
filho de ds naceo aq elles chamam
leyloal melit. q qz dize nome de na
tiueto. En q se puia qm senhor na
ceo enq em aquella nocte aq os es
tauos z mouros faze tal festa z m
uy gnde alegria z puerenci. por

56
mostrar q̄ este he o filho de ds q̄ he
s̄obre e todos s̄enhores. aq̄ todos de
uemos obedecer e conhecer s̄enhorio
como ey dito. Agora ey puado ouer
s̄o q̄ disse sciago filho de zebedeu. en
q̄ disse q̄ o filho de ds foy concebido do
sp̄u s̄to: nado de maria ugem. **E** ago
ra q̄ro puar oq̄ disse s̄to andre. **vi:**

Agora ass̄ q̄ disse s̄to andre.
Agora puar o ass̄ q̄ disse s̄to andre e
s̄eu us̄o. q̄ disse q̄ o filho de ds padecio
e foy crucificado e morto e soterrado. O
quall os uossos n̄o sabedores dos judeus
e mouros negri. Edize ass̄. N̄e hūno
podera matar ds ne ferir ne chagar. E
amy conue do puar. Vos judeus sabe
des q̄ dos nomes de ds elle he **Cassi** h̄z
es̄cripto e os nomes de ds q̄ elle enuy
ou amoyse. Pois ueede oq̄ diz o pro
pheta deste nome he elle. **Dz ass̄.**

Angas inhumane nelhoice z ruyarceba
tehya. **E**l nelama uelouf capih . p .
q qe dizez . **S**em leuado a morte assi co
ouelha q leua ao degolladouro ne abri
ra sua boca. **E**m outro lugar dizelle
fa leuado ao monte mansso como cordei
ro z co os maos fa contado. **M**ais pro
uemollo co odito ysayas q disse. **A**h
em alacao humana bima ubeno in
ue . q qe dizez **A**s nossas doores elle
as leuou z as nossas enfermidades el
le as alcou. **C**uydamos sobre sso
bre elle dias z noites chagado z ferido.
Pois aqalle q diz q ne hum no pde
ru ferir ne chagar ads . parece q
nega aley de ds z nega auerdade. **M**
as diz ao diante. **J**esu mhecalal mi
rossa enno haba . habunzo par pla
uo . q qe dizez. **F**oy ferido polos no
stros peccados z foy marteyado pollos
nossos epos **C**astigadouro de nossas pu

zes sobre elle e co sas chagas s'ou
 anos. E uede como odiz q' for fei
 to e chagado de por os nossos peccad
 e as suas chagas s'iauo nos. Agora
 uelamos se s'om p'uais se murtae
 estas chagas co q' nos s'ou. E a esto
 p'guntamos ysayas q' diz assy. mief
 Rucl xistabo meo p'ca hababuyra
 maai tera lazuo uolhumaso nelou
 q' anassrame. E em latin diz Omne
 apud languidu et hoc cor mores apla
 ti pedis usq' aditite no est in eo sanu
 tas q' q' dize. Da s'olla co pee aaci
 beca no ha e elle s'ande s'ande nehua
 acoutado e chagado e de todo he legado
 Mas puemollo co a auctoridade q' disse
 pillato q' disse. E unadado e chagado.
 Mas puemollo a hndi co opphetu e i
 di q' n'q' chamamos e foras. q' disse
 a nos outros judeq. q' uenades uossi
 uida colgada no mudere e no acombe

caudes. in dz assy. **C**ū uideris uita tua
in ligno pender et nō conofcet ea. q̄ q̄
dizer. **V**eredes uossa uida pender do
maderio. z nō aconhecere des. **E** q̄ esto
ſſeu uida q̄ p̄ uiftes noſſo ſſenhor
q̄ he uossa uida crucifigado e omaderio
da cruz. ſſofrendo penas z morte p̄
ſaluar uos de pena z de morte z q̄
nō q̄ ſteſ conhor. **A** ſſi uolto q̄ ſela
elle meſmo e uossa ley pello p̄pheta
z dz assy. **J**adauſar co eu bahamor z
bus bealtill itam ellorada anullo hic
unam. **E** em lat̄ dz. **C**ognouit uos
p̄ſſore ſuū et aſing p̄ſſepe dñi
ſui p̄ſ meq̄ me nō intellexit. q̄ q̄
dizer. **O** boy conheceo ſſeu comprador
z o aſno op̄ſepio do ſſeu ſſenhor. **I**ſ
rahell nō me entenceo ne o meu p̄
boo nō me conheceo. **A** ſas p̄uemo
lo co ap̄ha. **S**ibilla q̄ p̄phetizou de
como ofilho de ds aua de ſſeet̄ cru

nfiendo e omadeno da cruz e disse a
 ssi. Felis ille de ligno ppendit
 ab alto. q q dixer. hem auenturad he
 aqille ds q padecio e pndeo no madi
 ro alto. Equerella e outro lugar qo
 negastes e diz assy. Negabit me et
 dixerunt no est ipe. q q dixer. Ne
 garo me e disse me no he elle. E q
 esto ssem uidade qo negastes e leuis
 tes e un tornastes atus. Assy uolo
 diz ophi. Soy hoem q lida luga
 merem bacay. mesem el as bues
 adonay mpatu et q ds xpi naco
 aboz. Sem luy ds. bequey pe
 cato pro qum uidade ssem p ne
 q filis celebris dereliquerunt
 dny blaffamauerunt sem xpi aben
 ti fut abierunt petrossum. q q
 dixer. Confusom pa adgentu luy
 chea deperdas ssem te maa e fi
 lhos formazinhos. leuio ds e asse

nhayō ostō issrl. r. tomayōsse detms. **as**
puemolo cō dauid q̄ dīz. **Os** iude acor
dīssa em uiaos pensamētos. fallaz
ssam ssobre aalma do luz dos luzes
q̄ ha de sulgar todos ao dia do luzo. **as**
as prouemollo a hnda cō epheta s̄bi
lla q̄ dīz. depms desto se abaxaro os
p̄ncipes dos p̄ncipales q̄ contra ihu
xpo era por q̄ fany muitos signiaes.

as puemolo cō dauid q̄ dīz assy. La
uauit s̄sagoy nulo r hogaris. q̄ q̄
dīz. q̄ por q̄ sse alumano gentes neicus
r falato uaydade. **Esto** uq̄ dīz q̄ foy
gram uaydade q̄ falato r consellaro
gram traci q̄ matassenz seu senhor
meesimo segundo o dīz do q̄ dīz assy.
hit s̄sagoy mel heres heres nuq̄ alac
ai aduayneal mesia. q̄ q̄ dīz e latī.

Interunt reges iude et p̄ncipes coue
nerūt in unū adūssy dnm̄ et adūssy
xpm̄ eius. q̄ q̄ dīz. **De** p̄ncipal datema

29
e os pncipes se aluntam e huu sobre
seu seu senhor e seu uncto ihu xpo
for uncto segundo uollo ey puado co
qro puas. Que ofilho de ds he uncto
e q ds padre o uncto pollas pfiguracões
q em este mundo padeco por ser obe
diente ao padre e por saluar os peccado
res. Pois digo q pfiguracões padeco
e este mundo ofilho de ds e pigoo de
morte seg^o ia ouuistes qo ey puado co
muytas prouas segundo eu disse e
seg^o odisse moyses q uq fez e mote
pelle gno romeu q aua apassir pella
pigoos deste mundo. E segundo oelle
meesimo qrella e os luis dos pphetas e
qrella ahinda e ossaltano e diz assy. a
donay marabuzary e bbyu tam maloy.
q q dz Senhor como se e utuigato os
meq angustadores q q dz os meq pfi
guidores. E qrella e outro lugar e diz.
Quoniam insurrexerunt in me testes

iniqua et mentis e iniquis sibi. q q dixer
Leuataissim sobre m falsas testimu
nhas. mas otestimunho dellas e di sua
maldade for contra elles por q mentim.
Alguns dize q falsas se for aqhas
q contra este senhor q leuamto sob
elle testimunho. eu uollo dizey. qm
oanuitana e pedu apillato qo crucifi
gassim por q dize q em enganador
e enqntado. **E**em todallas manau
lhas q fiziu q resuscitaua os mortos
e ssauna os torentos e os sordos e os
mudos e os paraliticos e os mancos
e cegos. e os gafos e demoninhada.
E q puerca q estas obras ataes em
deds e de piedade. e dar meezinhas
atecollos de entes. e elles tornauam
sobre elle q todo esto fiziu p enq
tamento e p poder dos nomes de sim
firas. sobre elle q todo esto fiziam.

40
estes falsos te leuantaua sobre elle e
outros proes por emula q' lhe auia de
milagres q' fizia. **E**nuai elles fiziam
se no pensar contra elle mentiras e
falsidades segundo o elle q'rela e hu
lugar do salteiro q' diz assy. **E**t q' m'q'
rebuant mala m' locuti sut uanitates; e
dolos tota die meditabant. **E**go aute
tanqm' surdy no audieba; et sicut mutus
no aprens os suu. **E**t factus sum sicut
homo no audiens et no habens in ore
suo redargutiones. q' q' dixer **D**s q' me
buscaua maos q' castigasse sobre my
depos q' os no achira diu uaydides.
Esmua spe enganos contra m' todo o
dia. mas eu fizia me como surdy q'o
no ouyua, e como mudo q' no abria a
boca pa responder ne pa reprehender.
E assy ofez **E**a por ne hua causa q' elles
dizua no hes q'ria responder ne contra

diſ. Seno. manſſo come cordeno ſta ſſeg
la ouuſtes q̄ pphetizon yſahus. E mais
ſe q̄rella eſte ſſenhor p̄ dauid 2p̄ ſſayas
2 diſ aſſi. q̄ueurneti lamatinj belha in.
lemati panha lauz eante nuqling lu
rent. q̄ q̄ diſez. amphi carne lthe dei
aferu. 2 na mphi q̄xadi deſa punha
das. 2 amphi eſta nō uedey atodos. E
mais ſſe q̄rella e outros lugares em
os luis deſtes dog pphetas. 2 diſ aſſi
e abrauo. berom tolaas telois hōnd.
adonay bzouany. Em latim diſ E
go autē ſſum uermis et nō homo;
obprobriu hominū et abiectio ple
bis. q̄ q̄ diſ. Verme ſſom 2 nō ho
me. deitido das gentes 2 deſpreca
do meu p̄boos. E q̄rella e outro lugar
2 diſ e em abrauo. Quē te uerme
quē tu. ad more q̄m hōe fuit
amanday lux glim 23 23 23.
In ~~lucis~~ lucis hōe hōe hōe

41

gaday bebe. alab. filiu. rapulo. reem. Em
latim. Circū dederunt me canes multi
et consiliū malignitātū obsēdit me. fo
derūt manus meas et pedes meos diu
merauerūt omnia ossa mea. Ipsi ū cōsi
derauerūt dispererunt me diuiserūt
sibi uestimēta mei et sup uestē meam
miserūt sorte. q̄ q̄ dixer. **C**ercato me
multos canes ⁊ cō olho de maas me ⁊
caim. **F**urto os meq̄ pes ⁊ as my
nhas maas ⁊ desnembrato todos os
meq̄ ossos. ⁊ elles catam ⁊ unū. **R**pi
tira os meq̄ panos ⁊ sobre amiqua uest
tidum dentato sortes. **P**ois q̄ uos di
gades q̄ dd disse esto. **B**em sabedes uoz
q̄ dauid nūca oune os pes ne as maas
fundis **E**mais quella este senhor em
outro lugar ⁊ diz. **P**osuerūt me sicut
mortuos in obsuro sili. q̄ q̄ dixer. **P**o
fo me t̄no escuro ante os mortos. **N**o
as quemollo cō sallamō como aui a

cezar e matar este senhor. e diz assy. **C**er
q̄mos o justo q̄ nō he sem pueito e he cō
tury aas nossas obras e mal trage anos
p̄llos peccados da ley e he p̄pheta do nosso en
signamēto e chamasse de ds e anos he muy
graue de creer e guardarisse das nossas ca
p̄enas assy como da riguidade. **E** filla
da morte dos stōs e louuasse desto. deu
des de ueer q̄ he ds padre. **P**ois ueia
mos suas palauas s̄e s̄om uerdades
Opuemos as cousas q̄ am de uir e ue
lamos quall fa sua fim. **C**asse uerdadei
ramēte for filho de ds pecebello. a dis m
años despes Inm̄ygos cō tormēto. **P**roue
mos assua s̄ofrencia e cō tormēto e morte
omitemos e assy s̄e compra. **M**as puemo
lo cō ds q̄ disse como aupa a encenica o
p̄boo da signagoga e diz assy. **E**xur
ge dñe in precepto qd̄ mandasti et si
nagoga ppulor̄ eundabit te. **E**t p̄t
hanc in altū regredere dñs iudicat p̄
pulos. q̄ q̄ dixer **L**eumitate senhor

42
em o mandamento q tu mandaste q oporbo
da sinagoga te cercou. Exi esto sobrius
no alto e retornaras abulgar os pobres
Mas prouemollo co este senhor neces
mo q querella co muytas pallaume
do saltiro de anno o encensario. em
huu lugar diz. **C**ircu dederut me dollo
res mortis. **E** q diz qe cercaro do res
de morte. **E** segundo hi omiffes dize
qo diz Isayas enq diz q as nossas do
ra elle as leuou e q as nossas enfir
midades elle as alio. **O**utrossy qrela
no hi de ieremias e diz aff. **L**eall
hoam elabu dorech habitu oomes
mulo q me aballo. **E**m latin. **Q**ues
oms q uultis priam attendite et
uidere sicut dolo sicut dolo meus.
q qe diz. **D**eus rous q andado
rillas eppas citade queete seha
mudo. **T**amalya como uulha dor.
Trende **R**ou era de auez dor aqile

q̄ todas as dooires q̄ auya auer q̄na pece
ber e s̄v̄ polia sua grande n̄p̄. A qual n̄o
p̄dia s̄cer maior q̄ p̄er os seu corpo r. a
sua alma p̄r nos. Segundo odiz alex
de ds q̄ dz assy. **M**aiorem caritate ne
mo habet ut anima sua ponat q̄s p̄
amicis suis. q̄ q̄ dixer **Q**ue maior
caridade ne maior n̄ya n̄o p̄de s̄cer
q̄ aquelle q̄ p̄e assua alma p̄r s̄e q̄
amigos. **E**em como n̄o dz **R**izom
ha d̄auer grande dor a quelle q̄ d̄isso
lla de seu pee ataa cima de sua ca
beça n̄o auya ne h̄ua s̄ande segun
to oia omistes q̄o p̄hetizaro uossoz
p̄hetas. **E**ssayas odiz to elles n̄n
da e aq̄lla p̄hetia q̄ dz assy. **V**ehe
bio r da osor d̄acero. q̄ q̄ dixer. que
e na sua cabeça teue muy ḡnde corar
despinhos metidos p̄ ella. **D**a qual
p̄hetizou salamo r disse. **S**alude
copanha de iherlm r ueede corar des

pinhoes q' h'at p'os assinegogo. **C**emrossy
a alle q' h'at p'os assinegogo. **C**emrossy
dos pel'os q' h'at p'os assinegogo. **C**emrossy
to acruy q' h'at p'os assinegogo. **C**emrossy

Eaglle q' h'at p'os assinegogo. **C**emrossy
do deest'ro. da mall' l'acada s'abio s'angue
e augoa. **S**angue q' nos Remyr q' au
goa p' nos lauar dos peados. daquall
augoa leua utude obabntismo. e da qual au
goa p'phetrou ezechiel e sallamo. **E**ze
chiel disse como s'ayo home do onere
to as augoas do s'eu costado deest'ro. Em
outro lugar diz **Q**uando scificat' fuere tub
to lam uos degentib' e educa uos uos in
teya up'm. **E**t efundam s'ux uos aqm
mundam et mundabim' ab om'ib' in
q'rametis uris. q' q' d'izer. **Q**uando eu
for scificat' ante uos tolherug ey da f
uudoce das m'ite e truzerug auost' te
m'. **E**sp'ngerey s'obre uos augoas de
pas q' u'g lau' de todos uos'os peados

Esfallamo diz Sabura Pios do seu corpo
e pa d'augar uina. Estes s'om os Pios
da auga uina pa alupar e fazer todas
aquelles q'sse em ella lara p' creencia
ababismo q' s'aro das minhas chagas
de mynas fontes q' abrim os Judes em
oprecioso corpo do filho de de q' uq' ha ey
prouado q' ha nome isrl'. Essegundo o
disse dauid e no telim. benedicite ao do
myno de fontib' isrl'. q' q' dizer Em ac
egias beezede esenhor das fontes
q' he isrl'. A q'uy ey ouisso q' disse s'ango
bem puado. enq' diz q' o filho de de pu
deco e foy crucificado e morto e s'poteyra
do. E os uossos no s'abedores parece q'
fai ueentudos p'is nega audade. **A**q'
Agora p'uenos se começa o m' q' disse
e m' q' disse s'amy fillipe s'a filhe.
em ouisso e q' diz q' descendio aos infer
nos a s'acar os s'eg amygoe. dauid op
phetizou e disse. E eyer abim sabu

a

49
ssihem nzapu heobam di abombes hancos
muze meler heacos adonay hounleco.
huzos cela. Em latin. diz adolice portas in
apes mrs et eleuamtu pite etuales et in
tribit rex glie. q q orer. Pnapes tude
uossas portas durancees tolhedeu r caly
de e terra r entran orey diglia. Em
out lugra disse offenhor. Catou aos ce
os r atepa q uissemos os gmdes das
chagas a spua qe os filhos da morte.
Eu muy lyoso inferno abre tuas por
tas r entran orey diglia. Em outro
lugra diz. meconfesse adz todallas eni
sas r as suas maravilhas r os filhos de
hamees. Ca qommtam elle as portas
dos ammes r as ideias dos infernos
deytou e pecas r recebro os spes amy
gos da cupera dos maos r das spuas
maldaides. Co filho de ds adormecio em
olui de sallamo aq dizc nascato. ca
diz assy. Eu passarey todallas portas r

mans luyas d'ateya : e murey todos os que
am esperanca em ds. : e alumianey todos
os q' l'axye. **E** deffe alumiameyto fala ysa
ias : dz assy. **D**s pouos q' em enhee
uas unu aluz dani. **C**os q' em na en
trada da s'oonbra da morte appareço grã
de claridade. **A**q' se comeca o viii. m. q' disse

Agora quemos o viii. m. q' disse **são tomas**.
Assão tomas enq' dz q' ao terceiro
dia Resurgio o filho de ds da morte auu
da dante os mortos. **D**s meesimo t'ose
sã p' dd no spalteyo : dz assy. **F**act' f'u
sicut homo sine adiutorio inter mor
tuos liber. q' q' dizez fact' s'om assy
como home s'em ajuda dante os mo
tos liure. **E** sobre esta p'azo da Re
surrecc'õ conta os stos q' tanto q' ihux
enuyou o sp'u da sua carne q' logo e
aqla om q' o sp'u sabio da carne q' he
assua alma q' logo adempdade foy co
a alma e aqla om e foy brita olimo

45
ali hu lazia os stros padres e os pyhetas
e os outros seendo offeu corpo na cruz.
Co diabo q esta preso no pode entender
ohritamento do seu poderio por q offeu cor
po sta ali na cruz. **C**os q lazia ne li
bo trouos e leuou os ao purayso tene
all **E** soune offeu corpo e emoymento
quapeta onis q srom tres dias. e aot
ceno dia tornou alma ao corpo **C**otez
ceno dia q Refuzigio conta tres dias assy
afesta fena q o meteyo no moymento
co morte da sexta fena. **C**o sabado co
a morte do tompe q aya de uyp. e o
tompe q Refuzigio. **D**ra bem pare
ce q ne hui no se podera hui sem
ajuda de deo qene elle meefue q non
ha mefe quda dentro ne hui. **E**p
ua mais hoys e eis assy. **C**ouffici
uit nos pff duos dies et in die trio
suffertur nos et uidim in conspectu
ei q q. **D**epois de doq dias no

factus uiuet. et ad tertio dia nos resuz
giri et uiuere mos co elle ante offeu ai
timeto. **E**mais pua diuid e multos doz
ssens psalmos de como aua de resuzgir
o filho de ds et leuanta se do mormeto
E diz em hui lugar. **E**xurge dne sal
ui fac pplm tuu. q qz dixer. Leuan
tasse offenhor et fiz saluo offenpbo
E em outro lugar diz. **E**xurge dne et
saluos nos fac. q qz dixer. Leuati
te offenhor et fazenos saluos. **E** em ou
tro lugar diz **E**xurge dne in pcepto
qd mandasti et sinagoga pploz con
dabit te. q qz dixer. Leuati te
co mandameto q tu mandaste q o
teu puos da sinagoga te exoru **E**
mais diz e outro lugar onosso es: **E**
Este nq fara saluos q amorte des
te he sabude ds nossas almas. **D**
in ey puato ouso q disse sam to
mas q ofilho de ds refugio ante

Agora prouemos de como Ihu xpo sobre a
os ceos. Agora puemos de como se
adestra de de seu padre. E aude ora.
Atraq prouamos assiz co pnis di so
bua q de sobre aos ceos. Agora pr
uemos de q de q se adestra de de
seu padre pderoso sobre todas as cousas
a Co pni puemos co dauid q disse. Veni
adonay ledon filium. q q dize. Dicit
dus dno meo sede adextis meis. q q di
ze. disse ostentor ad meum ostentor se
aampha destra. Em outro lugar diz la
pidem que rephauerut edificantes: hic
fuit est in apud anguli. Adno factu e
istud: et est mirabile in oculis nostris.
Hec dies qm fecit dno: exultem et leti
mur in ea. q q dize. A pedu q deta
ro os semetatores facta he aarabeca do
regno de de a he maupha e nossos ois.
Estis dno q fez os. E alegremones,
a exultamos a elles. Cu q nos nos

na q' aq'le s'enhos. q' he mais forte q' ap'ria
ros alle he p'dioso deo fazer. **E** segundo
ap'ria q' dessem os meethes. z' he d'm co
os p'cos amai fazer de h'm cibo. z' co outro
palla butaz. **A**ssy amall fu' feru os lude
este s'enhos. **E**lle todo offofria por s'eer
obediante ad' padre. z' por lhe fazer emie
di por todos nos. **S**egundo nollo la auja
p'metido em h'm usso q' diz d'. **Q**ui re
tribua d'ns pro omib' que retribuunt mi
hi. **E**m q' dia q' fapia emen di ad' pa
dre por todos os q' se coniteste acile. **E**
por ep'osto d' padre Rey. s'enhos dos
ceos z' da terra. **S**eg' amai d' em h'm
lugar q' diz. **E** d' d'ney clohe isrl' malei
mali u'u m'ad' m'afela. q' q' diz. **E**
d' d' isrl' Rey f'asso s'obre todo p'dero
so. **E**nq' uos moftu tod'um q' he filio
de d' q' u' p'uey la q' ha nome isrl' q' he
Rey z' s' sobre todos s'enhos s'eg'
u' ante p'uey co m'ytas p'uas z' boas

¶ **D**io seu filio Rey & senhor & may
dual solho rabillos meos seg' in omnes
tes qo elle disse amoyse & disse
phimo q' aya de filho aq' diz isrl. **E** q'
em seu mayon' segundo odisse d' m
dre e' ospalteno. **E**lle q' meu filio
por abo q' ohe rabillos Reis de isrl. **E**
por ucede ues tidos q' uq' ex' mado e'
muitos p'phetas q' uis d' ohe q' d' ohe
filho & q' he Rey & p'phetas de d' m
nos aq' deuenha. **E**lle q' d' m
esto no' temades de uidera' uis q'
coracoos cotin' elle. **E** q' uelle de
de padre no' f' d' m. **E**lle q' d' m
e' uidera' uis uisite obdurare corde
u'is. **S**icut uis acerbacione scdm
diem temptacionis uisite u'is u'is
u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is
u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is
u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is
u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is
des u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is u'is

geeraco q me temtou no deyto onde me
 tentaro uossos padres z me pbaro z ui
 ra as minhas obras. Eueede q diz. oge
 se. moz delle ouides no endurecades uo
 ssoz coracoões. mostrauq q obedecades
 ao seu filho oge ante q quis. Ca que mais
 tardi e no endurecemento z e no peccado tan
 to maior pena atende. Pois deuedes de o
 bedecer ao filho de ds. Ca por esto ganhã
 redes o amor z agraci do padre z do filho
 z do spū scō. Cassy nollo mostra p enre
 plo q diz assy. Que meu filho beila na
 boca. amy beila no comco. Enq no
 mostra q o filho de ds he coraco do padre
 z alumiamento enq faz toda sabencia z sa
 becoria z todas suas puridades. Cassy
 uo mostra q obedecenda q se alumiara
 uossos coracoões z entenderedes as
 puridades z as suas sabedorias de ds
 z todallas cousas q deuedes saber z
 qeer z as obras pa uo saluar p que

uaides aberdar a quele p'ncoso s'co regno do fi
lho de de q' he Rey da gl'ia. E da a todos alega
ssem t'fiteza. e todo plazer ssem pesar. e toda
fatura ssem fome. e ssem sede. E todo mo
damento de todos os bees duravees p' se
pre. De q'as bees todos deuenos cobija
e fizet muyto pollos granha pois os des
te mundo ueemos q' tam pouco dura e ta
aginha fallece. Oni p'uido ey ouisso q' di
sse s'am bertollamen bem prouado en q'
disse ou diz q' o filho de de s' sobrio aos ce
os. e q' s' se a deesua parte de de s' se pa
dre poderoso s' sobre todas as cousas. **Aq' se**
Atoy pro coneci or. **ay q' disse s'a m'ne?**
Auenos o ay q' disse s'am m'ne em
seu l'isso q' disse q' uynna bulga es uyn
uos e os mortos q' se entende pollos bar
e pollos maos. E p'menamente p'uemos
co dauid q' disse Levantare s' sobre o
mandamento q' tu mandaste a os opores da
sinagoga te ceitou e p'z esto s' sobre

em o alto e p[er]tor[n]arias sulgar os povos.
Mas quemollo co[m] o p[ro]pheta sibilla q[ue] disse.
In excelsis rex aueniet p[er] s[an]c[t]i futuri et e-
runt in t[er]re p[re]sens ut iudicet orbem et
discernat inter cecos atq[ue] fidelis. q[ue] q[ue] diz.
Rex usq[ue] ad os cecos q[ue] ha de durar pa[er]sem
p[re] e presente em carne e sulgar todo omni-
do. **E** departira os encreos dos fices.
Enq[ue] nos mostra q[ue] aq[ue]lle filho de ds[us] queo
tomar t[er]re na u[er]ge. co[m] q[ue] p[re]tebeo am[or]e
p[er] saluar os peccadores em esta carne
meefina os b[er]n[u]m sulgar. **M**as prou-
mollo co[m] d[eu]s q[ue] diz. iudicabit in nationib[us]
implebit riuus co[m]quassabit capita in
multoz. q[ue] q[ue] diz. sulgaru[m] todas as g[en]ti-
co[m]es do fuma do inferno. q[ue]brantara
arabea da sabedonia e terra dos mu-
ros. **E**nq[ue] nos mostra q[ue] todos p[ro]ber-
nos e destruidos e desfontecados a de-
alli sam ator metidos e uniu. co[m] tor-
menta dally e diante. **E** moxera que

tantos auerā de ueer e sseu mal q aelloe
fa enpeccados e nua podem enpeccar a
outr. Agora ouisso q disse ssam ma
te enq disse q ofilho de ds uimya hulg
os uiuos e os mortos q se entende polaz
boos e pollos maaos. *Aq se comeci oxj. ass^o*

*A*gora puemos oap. q disse ssantiago alfeu.
q disse Ciro no spū scto. Exmeunmete o
puemos co aley q disse. *Genia aut erit*
in nauis et uacue et spū dñi ferebatur
sup gentes. Spm sem tuū ne auferas
ame. q q dixer. Senhor oten scto spū
nō otornas de my. Em outro lugar
dz Redde m leticia salutaris tui e spū
pncipali cōfirma me. q q dz. Senhō
dame alegi datus ssaude no teu spū pn
apalmete me confirma p q eu possa
os maaos cōuter aty. Enq nos most
q ds ha spū q he atercena pssa. p q
noz mostu todauya q ds he tryndade.

A q he o q disse samnago al seu bem puado
Em q diz. Curo no spu sco. **A q se comega o**

Agora puemos **xii. iij. q disse sã simõ.**
o q q disse sam simõ e seu usso
q diz. Curo na sã egra catholica akuta
mento de todos los scos. Expuemos co dd q
la ouuistes. **Ine deo dno de fontibus**
issrl. q q dizet **Em as egias benze**
de ossenhor das fontes de issrl. **Em ou**
tro lugar diz. pes mea stetit indireto
in ecclis benedicta te dne. q q diz. q
pa srenp deve sreez no sso pee na aperi
ra de pna. a nas egias deuemos de bee
zer ds. **Em outro lugar diz. Cantate**
dno cantem nouu. laus ei in ecclia scoz
q q diz. Cantate ao srenhor cantai no
uo x da delhe sreg louuores e as egias
dos scos. enq nos mostra q em as egre
las dos scos se q progna e beenzen. E
no em assi nazogga ne em anezga. p
ois em as egias dos scos se confessa



uerdade de todas as cousas q' deuenos q'eer
e obrar segund' o disse de padre e hu
salmo de de' ao seu filho enq' de' assy.
Iurauit dauid suu' meu' usq' metru' pre
parabo s'eme' tuu'. Et edificabo in genera
tione et generatione s'edem tuu'. Confi
tebuntur celi et mirabilia tua d'ne et em
uitate tua in ecclia scoz. q' q' d'ize. Eu
iurey a dauid meu' suo' q' s'emp' ap'ellha
rey atua s'eme'te. e hedificarey atua se
mete e ap'ellharei a s'ceda pa' s'emp're
de geeraco' em geeraco' e confitey a es
cecos e as tuas marauilhas. Ca' atua u
dade e nas etias dos scoz he. de q' se co
fessa e demonstra uerdade de todas as cou
sas q' deuenos de q'eer e de obrar. Em
na s'ignatoga e na mezq'ra s' se enco
bre uerdade e demonstra amena. Po
is uos ueedes destes doz camphos q' l
he omilhor. Ca' pello campho da uer
dade uay home' ao parayso Expello ca

51
mynho di mentipi uay obome ao inferno.

Eu ey bem puado ouisso q disse sam
ssima. Enq disse q deuyamos a grez
e na ena dos stos. **Aq se comecei ouisso q**

Agora prouemos disse ludas iacobi q regia
oay q disse ludas iacobi q regia ay.
he remissom dos peccado. Digou q as
pazodes de ssuso dadas sse pua q he u
dade. Que pois os os sseg stos p he
tas dan testimonho q e na ssa ena
sse cofessa auidade enq nos mostra
q qual q peccado q sse apprehender
de sseg peccados e obedecer ad e na
sua ena onde elle mandou q
braz oq elle q q he remissom q
dem de sseg peccados. Qui ey puado o
uisso q disse ludas iacobi. **Aq se comecei**

Agora oay ay q disse sam mathias
prouemos oay q disse e seu uisso
sam mathias em ouisso q disse q au
amos de Resurgir e corpus e calmas

Quemere pa sempre ia mais. Quanto he es-
te livro pruo to nos xpuaos e mouros e
iudez. q todos auemos de resurgir e coi-
pos ao dia do huizo. zhi diz conto xpeca
do dos bees e dos malles q cada huui
faz. Epa Fetebei gallardom cada huui
segundo seu miameto a spy como o
diz aley e os pphas. Eo ppheta iob diz
assy. **C**redo qd redemptor me uiuit e
in nouissimo die detegna supertus. In
et in carne mea uidebo deu saluatore
meu q q dicit. **C**redo q egu uerum
uide a no pufumey dia leuantaine
cy da terra e esta mpha carne ueray
dos meu saluatore. **E** q se qile qeu hi
esque uererey meo olhos caruam.
E no em oute q a spy e mes
mo spy hu q os malles q no es-
tumen q os malles q no es-
ofas q os malles q no es-
E q q os malles q no es-

aqtle senhor q nq Resurgio r premio r
 nos ha de julgar q he filho deos pergun
 do nq ja ey puado. Os ey ja bem puados
 os xij apst q os apstos dizem esse q
 boados aq chama em latin unbollo
 enq se demonstra aueridade r creencia dos
 xpiaos p estes xij apstos q uos judeg
 negados. De qtes nq ey prouados p uo
 sta ley r pellos uoslos scos pphetas Eas
 uoslos no sabedores dos judeus r dos
 mouros por no sabedores r maos wis
 qo uossa ley mostra. **Como E he tridade.**

E Por q mais entendades q este
 creencia de suso dta dos xpiaos
 q he fe ueradeira r ha dta muitas r
 ja o auedores ouido. E qm qm qm
 mais q os he tridade. E qm ueede
 qntas te qm qm qm qm qm qm qm
 dados. Eis pm nos mo q he trida
 de. Por q mo comeco daley mo qm no
 ste senhor tres pateras aq obedecese
 mos por pides em hua ley seg alcuna

nyade. Por q̄ nos mostra q̄ deuenos de
obedeer a tres p̄ssas, e hũm de segudo
ademundade. e seḡ nollo elle mostra e
na ley enq̄ chama cada hũa p̄ssoa on o
me dessa patriarcha. e diz assy. Elohe a
braã. e lohe isaac. e lohe iacob. q̄ q̄
dizer. De abraã. De ysaac. De iacob
Esto he q̄ nos mostra q̄ se q̄ nossos se
nhos beenzer e louuar e tryndade. q̄nd
se mostrou a abraão em tres p̄ssas de
partidas. Elle recebeos e nomeouas
e singular como q̄ nō fala cō hũm. p̄
nos mostrar q̄ como q̄ q̄ tres p̄ssas se
iam q̄ nō he mais de hũm de. Ca lhe di
sse abraão. Jun macitã i ham haarhe
ne he almatãlõz intal aldeia. q̄ q̄ di
zer. Senhor a chey q̄ra ante teo olhe
nō passes tam aginã de sobre teu s̄
uo. Aquall prizo nos fizẽ entender
os uossos nō sabedores assy como e
rõa o all. Euos meesmos deuedes
e entender q̄ se tres anhos fossem q̄

lhes falari abinas em pultar. como que
 falla to mais pessoas de hua. E nomeana
 e comdara todos. e no abini e seu cibo. e
 desdenhar aos outros. Mas quis q' pois
 falou aaq'llas tres pessoas e singular co
 mo que falla to hua. e os chamou senhor
 e no senhores. e se chamou seu furo. pa
 recer q' as tres p'ssoas s'om hui de aq' elle
 tem por senhor. E se ele teuer por seu
 furo delle. e no doutro ne hui pois disse
 senhor no passas ta aq'inha de sobre teu
 furo. Ca sabes q' por seer furo doutram
 na obedecer aoutro senhor se no ad
 e se leyrou ante deytar no fogo. vede
 como chamaria aoutro senhor ne chi
 maria doutram furo. E na ruzina q' ho
 nos mostrou q' os he tridade q'nd' se
 mostrou a moyses e enca em se melhe
 ra de fogo. Ca o fogo he e sy tridade.
 ha e sy tres de partimetros e tres ped
 des em elle. e vede q' os s'om. Kyri
 mena d'um q' e a se q'nd' a uicta.

z attem queremar. **C**yo estas tres cousas
ssom em elle. z no ssom tres fogos mais
huu. **C**assy he ds como qz q ala e ssy te
pssuas. no ssom tres deoses mais huu.
Pois faz mais ofogo q no mestru q ha
e ssy tridade. **C**a sta e huulugar e huu
curio z sta em ssy tridade compda. pois
em elle ssom aqllas tres cousas. z q disse
q ssom alumar. z a segunda qy ma.
z a terceira aqueetar. **C**onfessy geera
de ssy fogo e ouuo curio como ssy mees
mo z he tridade como ssy z delle nom
miga nada. pois sse aqllle fogo p m
fallasse p bem pdeua dizer a quelle ou
uo fogo qo geerou de ssy. meu filho
es tu. **S**egunda odisse no ssalteuo.
q disse de padre a seu filho odia qo
geerou q diz assy. **A**donay ama elah
bemata amhyom **V**elzuthia. q qz di
zer. enq confessa ofilho de ds z diz a
ssy o meu ssenhor. **D**s disse amy meu
filho estu qoge te geerou. pois este

fogo de fuso dito comtina fia e outro aris
 q fia atezem pessa. ~~em tempo~~ e
 messi. e desse no mte maria uai po
 q pessa partes e tres partes. ofogo
 todo he hui e todaua he tndade co p
 di e sy. Pois esto pode fiz ofogo q
 he catun. mais q fari ou dor e mais
 mauilhosas coufas fari. Ca qta puzo
 nos moira q ds he tndade. qnd d ly
 dou co ofliffetu e onatou co tres pedras
 co q lhe trou q ento fez tres pessais
 q som hui ds. Ca disse apmemy pe
 dra q enuyou. esta em nome de ds a
 braham. Ca seg. em nome de ds ysaac
 Ca teryn Em nome de ds iacob. por
 nos mostra q aquelas tres pessais dep
 tidas q som tres pessais e hui ds. seg
 uollo mostra e aquellas tres pedras
 q se tornaro em hua. Ca qnta Pa
 zo nos mostra do q ds he tndade
 e q som e elle mais pessais q hua eno
 salteyro e hui salmo q diz. Ne uado

na y baidonay sublerunij. Em latim diz.
Dixit dñs dño mee sede adextis meis.
q qz diz. Disse o sñhor ao meu sñho
sñy aamyha deestiu. Ea sexta pazo
pua dd e outro lugar enq diz hñe omja
opa dñi dño laudate et sup exultate cu
in sclo. q qz dizet. Beenzede todos os
obris do sñhor ao sñhor. Casseta
ua pazo sñe pua co osses usso deste gal
mo de sñso dñto enq diz. hñe angli dñi
dño; benedicite celi dño. q qz dizet. been
zede os anjos do sñhor ao sñhor; been
zede os ceos ao sñhor. En q nq decla
ra tres pssõas q som hñi ds. Na oita
ua pazo sñe pua co outro usso q diz dd.
e este salmo q diz assy. benedicimus
patrem et filiu cu scõ scõ. q qz diz. been
zamos opadre e ofilho co osto sñ. p
ois puemos co todallas naturas; e co to
dillos ellametos; e co todallas cousas bidis
q som sñobre atepa q dñi e q ds he in
dade sñeg odiz dauid e hñi salmo enq

55
necessidades todas as cousas e as suas ma
ravelhas. **C**assí he q como diz q todas
estas cousas siso ditas dam testemunho
q ds he trindade. **Clamento do sol.**

O pmeramente pello sol puo q ds he
trindade. O sol ha ensy figura e lu
me e queetamento. Ca o sol he ensy mes
mo trindade Ca elle di de sy pmeramente
rayos. E asse q splandor. E terceira q
uectura. e he todo e huu. e elle alumina
todo crianda. **Clamento do fogo.**

O fogo f^o u q ra puey pello fogo q
he ensy trindade. e da te q ds he tr
dade. **Clamento da augoa.**

Agora puo q pello terceiro elame
to da augoa ds he trindade. Ca el
la ha e sy tres ppedades. A pmer he
molhar. A segunda alimpar. A terceira
gozar. Ca co ella se goza tod los
fructos e todallas criaturas. Pois aby
da mais mostra q ds he trindade. Ca a
sy como este elamento he trindade assy

da deſſy tndade. **A**ſſy como aq̄ ha hua fonte
e ſuaay a augoa della. e dalli entia em
huu Rio e uayſſe a hua alagaa q̄ ſſom te
deprimetos e tres nomes. fonte. Rio.
alagaa. p̄ todo he augoa ellameto dite
ya. **E**o q̄to elameto he atepa q̄ da de
ſſy te q̄ de he tndade. Ca ella ha em
ſy tres p̄dades. **A**p̄meia er. **A**ſſegu
da gouernã. ditena conſump. Ca ella
ca deſſy todallas catiyas e gounaas em
ſſy e mantenas. **D**as aruores e dos fruc
tos dellas e q̄ntas chantas no mudo ſſob
atepa ſſom am te q̄ de he tndade. **C**a
no ha ne hua aruore q̄ poſſa enſſy ſſe
compda ſſe no ha e ſſy tndade. **O**p̄mei
ro paz. **O**ſſeguio tozo. **O**terceno Ra
mos. **P**ois como he e ſſy tndade aſſy
da deſſy tndade. **E** q̄to q̄ ſſe a hua
noz. achayedes em ella tres couſas.
cortica. caſca. meollo. **E**na ameda
eſſo meefino. **E**na aſtamba. ouyico.
caſca. meollo. **E**na auclaa huu uafô

2 eisca 2 myollo. Ena pa rna maqra.
2 no mar mello. e cada hui de pes e
charedes e elle tres cousas. A pmei
ra uidea. A segunda carne. A terceira
ssemete. Pois assy como e sy ham
trindade. assy 2 abynda dam dese
tridade. q dam de sy cada hui das q
bre ditas cousas coloz. 2 odor. e ssa?
Das animalias 2 das aues q dam de
sy tridade. Pois abynda as catuas
dam de sy tridade 2 as animalias bre
uas 2 manssas em qual q de llas ha
tres cousas. corpos. spu. voz. **S**e he
aue grta 2 assoupa 2 qra. **S**e he o
uelha ou cabra. ha uoz co q brada. **S**e
he besta eualla. ha uoz co q rinha.
Se he besta muar ou asnell. ha uoz com
q ornela. **E** assy todallas outras cousas
seg sua ssemelhanc. **D**as obras das
maos q os homees fize dam de sy
tridade. **P**ois os luyntes dam t q de
he tridade **C**a no fa ne hui lauez qd

se tres cousas nō ha em sŷy. Apmerna se
quizes fizez hūū castello bem compdo. r
acabado cōue q ali em sŷy tres cousas. A
pmerna fundamēto. **E** a segundi pue
de. **E** a terecia pectoril cō amcas **E** se
queredes fizez hūū casa. ou hūū paço
bem compdo. r acabado **E** se cada hūū des
tas cousas mŷgouŷe q nō fossem tres
nō ŷia acabado. **E** sŷo meesmo em hūū
tepe ou em hūū alcacer. pa sŷeere boaz
ŷe em q ala estas tres cousas. **D**as
leteras r entendimēto dellas. pois
nem os ŷtānos em entendimēto q de
se entende. **C**omo q q dize os nom
ŷabedores dos judeus q dize q acha
elles em hūū letra. ou e hūū pazo
q ha sŷeteeta entendimētos. polla q
dize se acalā elles meesmos por nō
ŷabedores. **C**a nō achayedes uoz
mais e no entendimēto de tres ma
ueyas. **E** entendimēto lōo. ou ente
dimēto maas. ou entendimēto comunal

Pois como disse de q meefastasse os ho
mees. **Dos homees q dam desy tndade.**

Em cada hui home achue de q se
se cada hui destas cousas mpu
gasse no fa home compo. as qaes
som estas. **Corpo enq se uela. z alma**
qo moua. z apalaura co q faz de pnto
antre obem z omall. pois ueede se disse
de uidade q meefastasse ads todallas cou
fas z as suas manuilhas. z os filhos
dos homees. Por q nos mostra q assi co
mo de he tndade. q assy desy todallas co
usas am tndade. por q todos dessem tes
timunho de uerdade. E por esto disse e
o salteno o filho de ds a apssa do padre
enq dz. Polaos a esna caba alque
nazarica uepa. Em latin dz. Vna
bilia testimonia tua dne ideo scrutata
est ea aia mea. Declaracio fmonu
tuoz illuminat: et intellectu dat pu
uulis. q qz dz. a manuilhosos som
os teq fe ssehor ds. z por esto os esqua

don. minha alma. Ca o declararmeto das
tuas palavras dam entendimeto aos me
nyos. Ja uos auedes ouvido q parece
por uidade q som muitos os sres testimu
nhos. **E** por q entendades q este uisso en
q diz q ofilho de ds meesmo r no diuid.
assy oentenderedes pello uisso q se adi
ante sresse. **D**e meu apui et amuxi
spum; q a mandata tua desideraba. **A**lo
ca minha abuzrei r deturey spu q os
teq mandametos de serua. **E**nq nos
mostru q este he ofilho de ds q trou o
spu sco qndo recebo morte pollos pe
cadores. **E**o tornou assy qndo Resur
gio dentre os mortos segund oey la
puado. **O**ra ueedes q uq ey mostrado
muitas puas de como ds he tntade.
Ahynda uq mostrara muitas mais se
no por no fazer alongameto e noffae
pullaus das puzoes por q mesias he
filho de ds r q he la vyndo. r q ds no
auja de mandar mais ley. **A**inda ma

58
is pregado os sabedores aplos. a nos ou
nos judeus qnd uq difom q ouosso me
ssias ossaluardor q uos attendes q era
ds. e q era uupido to aley noua q nossa e
de na aupa pmetida. as qaes tres ra
zoes negaty e nega os uossos no sa
bedores e ossalmo Cadize q ossen missi
as ssaluardor q no he ds. mas filho de ho
me e de molher fito e fornicio. Assy to
mo moyses ou como huu dos pphetas.
e no era uupido. E q ds no lhes pme
teo adar mais ley q aquella q lhe a
upa dada p moyses. As qaes tres ra
zoes elles nega e a nos faze negar
as qaes conue amj de puar. No que
ga elles e uos q o messias e ssalua
dor no he ds. e q auedes fuza e spe
ranca em outro home. Bem sabedes
q uq dice tres ts. moyses. e dauid.
e isayas. q malditos som aqueles que
ham fuza e spanca e ouno home
q uq possa ssaluar seno ds. E uede

como diz dnyd. Da nobis auxiliu detri
bulacione qz uana salus hominis. In
defaciema uirtute et ipse ad nichilū dedu
cet tribulantes nos. qz qz dicit Genly
dmes aliud e nossa tribulaco q uaaad he
offenho do home. Em ds aueremas
fiuza e elle tornara aos nossos emi
gos. Pois sa uq mostra e huū e ofal
uameto do outro. E no senhorio de
ds parece q huū q aydade atende.
E a segunda pazo puemes q os he
messias e saluador e no outro nem
huū to apazo to q uq is disse q ihu
xpo em abraico qz dicit saluador. E
segundo odiz dd q ihu xpo he ds. ca
assy o diz Ego aut in dno gaudebo
et exultabo in deo ihu meo. qz qz di
zer. Sa pois q assy he e no senhor
nie aleguery e no meu ds ihu me
exalarey. Pois ia uq puo q ihu he
ds e saluador. E sa uq ante deo puas
q ihu xpo he he filho de ds padre se

59
gundo oq la puey e no ass q disse ssa
ioham co quanto puas. as qaes puas
ssom estas onde diz Isayas Conforta
deus e no shades temor q ds uosso uym
to uq tuage uingana e galada. e de
meesimo uymu e ssaluaz uq ha. Enq
uq mostra ass q he ds ouosso uncto
e ouosso ssaluardor. Pois la ouuistes
q disse q ds meesimo uymu e ssaluaz
uq ha. Co sssegundo q la ouuiste add
q disse ds uymto offenhoez fez lura.
Co terceiro q ouuistes q disse e out
lura. enq diz q sse aluntado os Reis
e os pncipes ssobre ds: ssobre seu un
cto. Co qto alli onde diz. ds atua sse
pa ssempr he. e atua uga do teu pcano
deyeta he. e amaste iustica e auosse
ceste amaldade. e por esso te uncto ds
ds teu de oleo de alecta. Enq noz
mostra q este messias he ssaluardor. ma
is quemollo co do q ds meesimo he o
ssaluardor. enq disse Confitebor tibi do

mine quoniam iratus es in conspectu tuo es furor
tuus et consolatus es me. Ecce deus sal
uator meus fiducialiter agam et non time
bo. quod quer dixer. Confessari me an ego
quia iratus es contra iniquas multitudi
as atia sancta. Ego esse pro a conse
lhato ca es meus deus et saluator enq ey
gnde fura et non temerey. Em outo lu
gar diz. Vias tuas dñe demonstra in et se
nitas tuas edoce me. Dirige me i iusti
te tua et doce me quia tu es deus salua
tor meus. quod quer dixer. Senhor demonstra
me as tuas captemus et en siname as tu
as puridades. enderegi me et atia iustu
de. et en siname ca tu es deus meus sal
uator. Em outo lugar diz. O nosso de
us uestra et luxura et saluata opoboo o
bediete. Digouy quod non ad obedien
tes ne soberuos quod non que conhear
Em outo lugar na enyon diz p salua
q elle meesimo na uymria salua et diz
assu. Roduy bey hadico q hiny p pua

ne sabati uecoel nca admay. q q di
 zer **Cantide** r alegrade conypanha de sy
 on. ca eu uenho morar aa egia. esto di
 sse dr. **Expuemos** mais to zaarias q
 diz. Guilenos laderyo hancar ihrlm him
 mal q q ia balaz cadic saduc aulerya
 hes alha morboa. laure beno cono. q
 q dizet. Alegrete filha de syon canta
 aliena de ihrlm q oteu Rey uem iusto
 r saluador caualeiro sobre asno filho
 dafna. **Cueede** qntas fz us ey dadas
 q ds meefmo he messias unguido r sal
 uador. **Lo** saluador q us auya auyp sal
 uar r ne he outro ue hui **Cua** mostra
 ria mreyto mais seno por no alongar
 mais nossa puzo. **A** segunda puzom
 q **mais** agom puemoes
 outra puzo q nega os uosros no sabe
 dres q este messias q he saluador di
 ze q alnda no he unguido **Expuerant**
 pguntemos moyses q diz. **Lo** vacuz se
 bet. mihudi bin hoxueq. mibera glad.

q'obo silo iq'ha ann. q' q' d'iz. No auferet
ceptra de tribu iuda et dux de femore eius
donec ueniat q' mitendus est et ipse erit
expectatio gentium. Que querdis. 2. Lo
fa tyado uerdugo de Juda 7 regedor dese
pres ataaq' uenha aque ha de ser euyado
7 elle fa spmca das gentes. Senest u
fo ach. yredes final que uce foy dado p' Jacob
Losso padre da bynda do saluador. 7 uede
como bem sabe des q' yuda foy omus ho
yado filho que Jacob omne daquelle linha
gem decendo dauid. do linha gem de d
deo nosso saluador. Ediz que no se y
tyado o sceptru de Juda entendesse o
Senhorio q' non fia quitado de us
outra; Judeus que leuades nome de
Juda deste saluador que foy euyado de
da; padre. Ed como o filho foy euyado
to de da; padre da t' cacharia. Losso
ypha ediz asy fallando da pessoa do
filho omerias. Romm de susnuhy.
bich non qu' he uenyha de santu

69
beto quille nebu adonay venilnu goim
ram el adonay ba vony ha hu ve ahly
huh leam ba sacaty beto que hia doach
quy adonay cebaoth selany helay En
latiny. Gaude tlectare filia syo qz ecce ego
habito in medio tuy. ut dominus r. aplic
buntur gns multe ad dnm in die illa
terunt in imphly r habitabo in medio
tuy r facis quya doming exatium misit
me ad te. Que qz dixer lonua raleo
te filha de syo ca eu ueney r morarey
e meo dety disse o S^{or} r a iuntar seany
muytas gentes adz emy aqtle dia r fia
am y emy pobu r moraran in meo dety
r sabraz q d osenhor dis hostes me
em yon aty. / Veny se pua peste uoso
ppha que d emyo ofeu beento filho
aeste mudo por uoz saluar r mais clara
met no podia fallar este ppha ca diz q
ouuesedes pzer ca d byria morar co
voso r q fosse des cty q d nollo emua

ua ⁊ este enuado uo deu sin al daniel
Vosso ppha p que fosse des certos dizēdo
Quibabo cadoz quedosim hitā mesiāa
quem. Em latinū Dum uenerit ses
sanctoꝝ cessabit unctio ūra. Que quer
diz. Quando uer osanctoꝝ des sanctoꝝ ces
sara auossa uncom. Poys se dizēdo
que aŷnda nony' deo mostrade uossa un
co ⁊ sa auēdes como ante auades ou mos
trade uosso Rey ou uosso. Senbmo be
ueēdes q ante todallas gns domūdo
sodes sōgrytoꝝ ⁊ catinoꝝ ⁊ no auēde
cabeça aqnoꝝ chamedes ne que uo de
fenda porc beny se pua q ja deo osto
de sanctoꝝ. Saunhym hyuhym de
h caph al hamea de al hyr qd seaa
lectale apesa de laō my. ut od vulcap
ano blaam cedech olam hazore de
nauy delm sa cadoz cada sim. Em
latinū septuaginta ebdomadae obfua
te sunt sup pplm tuū ⁊ sup verbū san

tuum dsumetur p uanitate r fine accipiet pe-
 catum r deleatur visio r pphie unguantur
 sancti sanctor // Que qz dixer. Sectetado
 maac. som guardadas sobre teu pobro r
 sobre ridade sca tua r san. acabadas as
 maldades r fim recleja opreido r ha del fey
 ta Justica p dny: uel ratalur seany as msoos
 ror. pphas r ha byndo o sancto dor sanctos. se
 entendidas estas palauras q dise este ppha
 fedes rtoe q ha neo omesias q atende de. q
 he ouosso. r aluado: r deede como todo esto
 for compdo ca Jhu d uco a este mundo por
 no saluar r ng deu opacimento do bapbtismo
 p que fossenuc saluo do peado original
 r leuou seu poder e este mundo a pny p
 raoutya q teneie seu logu na ceta q p g
 fiffom r pcedencia r ng possim absoluer
 dor peado: r maldades q non possã odiab
 nehim poder au sob: uor. Espor esto disse
 o angeo a adam yell. ppha qoe peado: r mal-
 dades au any calo r anyam fim r byzia
 Justica p dny: uel. r este he Jhu xpo q he

que he Rey de iusticia e he p^o d^o r^o uel cael
foy de sempre e ha de durar pa sempre e disse
q se acabariam as visões e as p^ophas
certo he q todallas cousas q foram ditas
p^ollas p^ophas todas foram acabadas quando
sobio a nos e e no dia da ascensom e bem
veedes q a taabynda deste saluador se p^o
ouestes p^ophas q uo r^oziam mado de
de e de pois q el uo numero ouestes
ne p^ophas ne as auedes agora ne mila
gres no e faz de por uo como ante
fazia e he comp^odo que disse daniel p^o
pheta di bynda deste saluador q faz
acabadas as visões e as p^ophas e se
dizedes q a jnda non uo mostre e e
p^ophas q auedes e as milagres q e faz
por uo como ante fazia e he comp^odo
odito de daniel ca en uel soua uuez em
peido e em onzenas e de p^ophas e mil
tades de todallas gentes do mundo. ergo
pois certo he que no aya de byr mare

rpranado ey q omerias ja xro mo. uedes
 por q. atender ouito pois q mais no ham
 descer q hui pois q est hui ja xro Canosa
 spanca he uaa como prouado ey r. juda de
 uar seerdes certy q este saluador ja xro desto
 da t. ysaya. ppha. dizendo. // Ky ue he
 lohuy nata hy. auo gueuul eloy m hu hy
 auo ue hyo soa quem. az thimpatana ue he. hy.
 uum ue oznersim thipatana az hy hedalle
 coa yal picaa xcapm lisom hyllem. em
 latin. Ecce de us ulacione ad ducit re
 buacionis de ipe uemet r saluabit uos tunc
 apientur oceli cecoz rames surdoz r pate
 bunt tunc saliet sic ceruz claudy r apta
 erit lingua mutoz. Que quer dizer a quel
 uosso de vinganca r galluda. rel meesmo
 Dyra r saluazug ha r ente fanj abertoz. az
 olhoz de cegoz r as oxellas de mudoz r
 surdoz. alegradoz. entom saltara como cuo
 ocozo r abertae fanj. as linguas de mudoz.
 Bem ueedes em como este ppha diz claja
 mente q de meesmo xroja saluar r maza

ullhome por q'ate nã des de mais dizes q'
ha de ser home como cadahuũ de uos ests
sinaces q' este ppha deu se de certa q' todas
forõ comprida em como estas cousas
anyam de ser nã se pãna puar senom
p' o testamento nouo q' foy depois todas as
outras cousas q' som contehudas no tes
tamento de ihu xpo nosso saluador
q' todas forõ q'pdas se disses q'õ nom
q' reds q'eer por q' he p'lo nouo q'õ uq'
prouar q' uq' foy pphetizado q' anyades de
aũ ley noua de sto dam t' de uos pphas
Isaya e mcham huũ de .xv. pphas e dize
aũ ley noua de sto dam t' de uos pphas
Isaya e mcham huũ de .xv. pphas e dize
today e huã Reza. / Venite a see
ha' adnay de el rehelohc yacof vyho
renu nuderaba veene laa broz hõta q'
mission te ce thora nd bar adnay my
rusalaym. / Em latin. Venite a see
damus ad monte d' e ad domũ de yacof
e docebit nos de uis sup' e inuenimus in
conspetu eius q' de syõ exibe lex e ubi
domini de ihelm. / Que q' diz vynde

na r subamus a o monte de d^s r aacisa
 de jacob r en sinama ha as suas tayre f^s
 r audirem q^e seus caninbe; ca de syon say
 pa ley r apalaupa de jh:lm. r lom d^s r ead^s
 como estes pph^s dam t^o q^o t^o auja de byi
 q^o auja de dizez ce homees. m d^s m q^o r soba
 m q^o a o monte de d^s de jacob. Deste mote
 da t^o daniel d^s pph^s d^s r d^s asy quido
 nabue de nosor byo hua visom d^s hua
 statua q^o auja cabeca d^s uyo r no digo ma
 is desta estoria por no. alongar no meu
 d^s r ante as cousas q^o este rey bio da t^o
 no se acordando ell^s rey d^s auyson d^s asy
 r se anayti ad demyta hie que cesed^s ene
 dilla vidahim d^s m dit lesalma al han
 p^s h^s m Em latin. Vide nas m d^s conec
 absas q^o de monte lapis sine manib^s
 r p^s casit statua impedib^s eius
 r fillib^s r o minuem eoz. Que q^o d^s
 em contando daniel auyson ael^s rey p^s
 q^o se ell^s rey della no. acordana d^s r asy s^o
 Tu uas q^o de huu monte se partit r z

hua pedra sem maac, e feva aestatura m
pres e tam bem ofeva q otesto todo des
fazia. Entom diselhe elley q disese
a intrepetaco do monte e da pedra e da
mel diselhy aso. Boho mayho molca
hva haynu hyhe q m ella i semly
malhu dalcall mylaty habal Dm alu.
tellex hara lahy hehab. **C**onla
tin Judicly Regum illoz susatabit
de eli regnu q demote absaso est lapi
sine manibz metnum nom dissipabi
regnu eia ppto alteri nom qadetur se
tandum vidista. **Q**ue quez diz. **E**n
a dias daquelles Reys susatara de do
ceca hui Reyno q pi sempre no fa
deserto e seu Reyno apolho alheo nom
fa dudo segundo Vista q do monte se
partya a pedra sem maac. **O**ra brede
Judey q estas pallauras som septate na
Dossa ley devedes acutender q este
Reyno no pode seer de home mortall
senom tam sollamete de de q ha dedu

pa pi semp e susaton de este Reyno q' do
 enyon ofeu filho aeste mundo pa nos sal
 uar e pa granhar nos p' elle oparayso
 q' este he ofeu Reyno e este Reyno no ha de
 f' d' ad' agente f' h' anha saluo a' agles q'
 q' e' rem em elle q' p' d' amient' e' asy como
 do monte se partya a pedra sem ma' a' a' sy
 uaceo nro Snor Jhu e' d' uirgem m' se
 p' d' r' d' ome **C** o' d' e' f' e' z' e' b' r' u' t' o' u' t' o' d' a' l' l' a' s
 out' r' a' s' q' r' e' n' e' i' a' s' e' a' t' o' d' e' z' e' q' n' o' q' r' e' o' t' e' s'
 t' a' n' i' e' t' o' n' o' u' o' q' u' o' e' l' d' e' u' q' p' d' a' m' i' e' t' e' a' s' y
 como u' n' m' o' s' t' r' o' q' h' e' f' i' g' u' r' a' d' o' n' o' t' e' s' t' a'
 m' e' n' t' o' u' e' d' r' o' n' o' m' a' n' e' r' a' p' a' r' t' e' n' o' d' i' c' t' o'
 R' e' y' n' o' q' e' l' s' u' s' a' t' o' n' q' h' a' d' e' d' u' r' a' r' p' a'
 s' e' m' p' e' t' e' s' t' o' h' e' o' m' o' n' t' e' d' e' f' a' l' l' a' r' o' n' e' z'
 p' p' h' i' a' s' y' s' a' y' a' s' e' m' y' c' h' a' n' y' d' e' q' u' i' y' i' a' i' n' d' a'
 d' e' s' u' r' l' e' y' / **P** r' a' u' a' d' o' e' r' q' a' u' y' i' d' e' z' a' i' n'
 d' a' d' a' u' e' r' o' u' t' r' a' l' e' y' a' a' l' e' m' d' i' q' u' o' f' o' y' d' i'
 d' a' p' m' o' r' s' e' m' e' s' e' e' n' y' e' l' a' n' o' q' r' e' e' d' e' z' n' o'
 f' e' d' e' s' n' u' n' c' i' a' s' a' l' u' a' z' / **Q** u' e' r' o' u' n' a' i' n' d' a'
 p' r' o' n' a' t' q' m' i' c' a' a' u' e' d' e' z' d' e' s' a' y' i' d' e' s' t' e' q' i' t' o'
 c' a' t' i' n' e' y' r' o' e' q' u' e' f' i' z' e' d' e' s' p' o' l' l' a' R' a' z' o

q̄ estes de sto dam t̄. amoz uoss̄ p̄pha
Coz asy Co amar adonay hall
selosa pishe isrl̄ de hal arbaha lohyesh
ueni alim̄ t̄ny uaque seph cadie debe
Deheyo baha uiz naluym. Com la
tin. Nec dicit dñs. Sop̄ t̄bus scde
ribus isrl̄ r̄ sr̄ quatuor n̄ dūtany ea pro
eo uendidit in sum argento r̄ paupem
pro calaamētis. Que q̄ diz esto disse
d̄. Sobz tres peccat̄ r̄ sobz aquarto n̄
tomarey por q̄ uendo o iusto por p̄ta r̄
oproue por calcadura. Recado na trouxe
este p̄pha q̄ unica saryades de catuey
nem siades quectid̄ ne to: nade ad
stado em q̄ ante fostes q̄ el for este iusto
r̄ probre que uendestes. De dize des q̄ for
joseph filho de Jacob r̄ esto dize des
mentira r̄ dize como. Bem salude
q̄ quando for uendido este joseph q̄
uendio seu Irmaace q̄ a judi em ayt
t̄po n̄o omue siades ne huli catueyro r̄
este p̄pha disse q̄ non saryades de q̄to

em q̄ fazedes toutto sy p̄llo peccado q̄ fezere
 e uniaão de Joseph no fostes uoz culpa
 de em catiuo n̄o. uyades: por: ello semp̄
 de. 13. C̄ mais nom. achades: e toda a
 v̄sa ler q̄ este Joseph fogge chamado
 Justo ne pobre e Justo he q̄ uendestes por:
 q̄ fazedes em catiuo este for nesso ¹⁰²
 Ihu xp̄o segundo a humanidade: e como
 este saluado: he chamado Justo e pobre da
 e Zacarias v̄sso propheta: diz: Simi
 meod Vuh gon. yrihi Vach hy herusala
 im hy ue malquy hyauo lach cadic de no
 sa hu. uy ueroh hal amo: Vchal han
 kem. atonach. C̄ in latin. Exulta si
 tis filia syon Jubila filia ihrlm ecce Rex
 tuus uenit e Justo saluado: ip̄e p̄rup e as
 cendit sup. asinum e si pulum filius asine
 Que q̄ diz. ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ ¹²⁴⁴ ¹²⁴⁵ ¹²⁴⁶ ¹²⁴⁷ ¹²⁴⁸ ¹²⁴⁹ ¹²⁵⁰ ¹²⁵¹ ¹²⁵² ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ ¹²⁵⁵ ¹²⁵⁶ ¹²⁵⁷ ¹²⁵⁸ ¹²⁵⁹ ¹²⁶⁰ ¹²⁶¹ ¹²⁶² ¹²⁶³ ¹²⁶⁴ ¹²⁶⁵ ¹²⁶⁶ ¹²⁶⁷ ¹²⁶⁸ ¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰ ¹²⁷¹ ¹²⁷² ¹²⁷³ ¹²⁷⁴ ¹²⁷⁵ ¹²⁷⁶ ¹²⁷⁷ ¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹ ¹²⁸⁰ ¹²⁸¹ ¹²⁸² ¹²⁸³ ¹²⁸⁴ ¹²⁸⁵ ¹²⁸⁶ ¹²⁸⁷ ¹²⁸⁸ ¹²⁸⁹ ¹²⁹⁰ ¹²⁹¹ ¹²⁹² ¹²⁹³ ¹²⁹⁴ ¹²⁹⁵ ¹²⁹⁶ ¹²⁹⁷ ¹²⁹⁸ ¹²⁹⁹ ¹³⁰⁰ ¹³⁰¹ ¹³⁰² ¹³⁰³ ¹³⁰⁴ ¹³⁰⁵ ¹³⁰⁶ ¹³⁰⁷ ¹³⁰⁸ ¹³⁰⁹ ¹³¹⁰ ¹³¹¹ ¹³¹² ¹³¹³ ¹³¹⁴ ¹³¹⁵ ¹³¹⁶ ¹³¹⁷ ¹³¹⁸ ¹³¹⁹ ¹³²⁰ ¹³²¹ ¹³²² ¹³²³ ¹³²⁴ ¹³²⁵ ¹³²⁶ ¹³²⁷ ¹³²⁸ ¹³²⁹ ¹³³⁰ ¹³³¹ ¹³³² ¹³³³ ¹³³⁴ ¹³³⁵ ¹³³⁶ ¹³³⁷ ¹³³⁸ ¹³³⁹ ¹³⁴⁰ ¹³⁴¹ ¹³⁴² ¹³⁴³ ¹³⁴⁴ ¹³⁴⁵ ¹³⁴⁶ ¹³⁴⁷ ¹³⁴⁸ ¹³⁴⁹ ¹³⁵⁰ ¹³⁵¹ ¹³⁵² ¹³⁵³ ¹³⁵⁴ ¹³⁵⁵ ¹³⁵⁶ ¹³⁵⁷ ¹³⁵⁸ ¹³⁵⁹ ¹³⁶⁰ ¹³⁶¹ ¹³⁶² ¹³⁶³ ¹³⁶⁴ ¹³⁶⁵ ¹³⁶⁶ ¹³⁶⁷ ¹³⁶⁸ ¹³⁶⁹ ¹³⁷⁰ ¹³⁷¹ ¹³⁷² ¹³⁷³ ¹³⁷⁴ ¹³⁷⁵ ¹³⁷⁶ ¹³⁷⁷ ¹³⁷⁸ ¹³⁷⁹ ¹³⁸⁰ ¹³⁸¹ ¹³⁸² ¹³⁸³ ¹³⁸⁴ ¹³⁸⁵ ¹³⁸⁶ ¹³⁸⁷ ¹³⁸⁸ ^{1389</}

Deo saluar aq chamu aescptura Justo r
pobre r p esta gussa entyon el e ihrlm
em dia de Ramae por scer compdo aq
disony a: pphas delle este foy q uoz
Vendestes por tryntax dñs de priata
segundo da t amoz vossa ppha r diz
por q esta uendi q fezestes q nunca
fedez tyndoz deste quarto catuero
em q Jazedes r boz ben sabres foy
no Vendido por vynte dnoz r Ihu
xpo foy Vendido por tryntax dnoz r
desto da t claramente em vossa ley
zamaras Vossa ppha r diz asy // Dyt
q lu echse tary selosym cateph bay
omer adonay clay aslique h ael hy
ho eer eder hav hecar aser hyacari
mealem. // Em latin. Inpheder
mercedem mea tryntax argenteoz r
dicit dñs ad me ppe piate illud ad
testatura deoz paum q apantun
fuyt ab eis. Que quer dizer. fillare

amynha mee. s. p̄co de xxx. d̄nos de p̄ta.
 r̄dusse de amy de ymae na stada da hon
 pra ca este he o p̄co q̄ foy ap̄ado delles. b̄
 Veedes claramente q̄ filhastes xxxo r̄
 d̄nos em p̄co do filho de d̄ r̄asy p̄ obra
 ca Judas ouendo por este p̄co. moossa
 sacerdotes r̄ moossa q̄ punha dez Judas
 r̄ por esta venda q̄ fezeistes nunca saye
 des deste quarto catueyro em q̄ Jazedes
 asy uo foy p̄phetizado p̄ amos b̄oss p̄ph̄
 Ora uo quero mostrar como sayedes
 deste quarto catueyro r̄ ponha q̄nysa no
 p̄ades nunca del san. s. fillando q̄ deuo
 com a augua do baptismo r̄ repede com
 p̄ridamente afe catholica r̄ tuade deuo
 os sp̄s maice r̄ coraões de p̄da q̄ teede
 r̄ logo sayedes de catiuo r̄ fedes b̄re xpi
 e r̄ uiueredes honnyades e este mudo
 r̄ ganharedes o Reyno p̄ d̄mauel q̄
 de prometeo aoz seu amygoe r̄ se esto no
 fazedes nunca sayedes de catiuo ne fedes
 chamados poboo de d̄ mais do diablo

como ora fodes en quato inuerdes e estap
fia en quinedes. Et todo esto un qro pro
uar puossaley rapoum gsa no me cre
des diangua do baptismo de qua faley de
tras ezechiel vossos. ppha datestemunho
Cod. asy. Vesa faci alehe mayn
tohorim de harto mycoll auonotchem
de naaty lae leb de rna adasa et hem
V. iaty de qz de he da aatyoty leb hacne
mykcar he de naty lahe leb lucar dy
itey ly lea de rany he vhe lelohy. Om
latr. Fundam sup de aquam munda
r mundamunjab omibz iniquitatibus
vris r dabo vobis cor munduz r spm nouu
pona in medio vri r auferi cor lapidum
de carne vna r vobis cor carneu r eritis in
in populi r ego vobis in deum. Que qz
dizer. Detatey sobre uos aqua lumpy
r feredes lumpy de todas vossas auzidaz
r dizey auos coraco nouo r spiro nouo
ponere e mero de uos r tatey o coraco
de uosa carne r da uos ex coraco de carne

e secedas am y polax reu uosso de. Sed
 em uossa ley he scyto ben ucedes q nu
 ta pdaas seer polax de de ataaq uq bapti
 ceas em esta agua limpa de q falou este
 uosso ppha e desta augna da t' vsay e
 isso meesimo uosso ppha idiz asy. Raagu
 hycacu haaru pa malle e my negut
 enay hidlu hancat hrm hy hubatue
 he casany casele gur albinu. De um pa
 dimu catola cate mea hy hylu. Om la
 tin. O Dindaminj mundi estote iustice
 te malum cogitationum uraz ab oculis
 meis sy fuerint peata ura ut cocinum
 quasi nix de albabuntur e sy fuerint ru
 bra quasi unguis uelut lana alba est
 Que qz ditz. Lauadeng e estidelimpes
 tuade uossis maas aydaicax dante me
 olhx e se fore uossa pdaas asy como u
 melhx fam aluax asy como neue e se fo
 rem ruynax asy come ouiso u melho se
 ran asy como lua alua. Pors ben
 ucedes q non pdaas s pdaas deuosh

peccator se ante non fordes lauador da anga
do sancto baptismo r uos lauades uo
mar ou nos mo: na vespa delhua festa
q auedes q chamades cinquepull. r ayda
des q por esto fordes lauades de nos q pecca
dor r em esto fordes regoz r rreendes az co
pacare de pedras r no qredes deeder a uida
de. s. r scriptura de de. ca p esta agua tall no
auedes de ser salug mais p a gna q dey
tam nac egiae q som chamadas fontes
q som de saluaco asy como he septo em
vossa ley r da dello r ysayas r diz asy
Vsbate may uesa som mymahyne hay
suau daamay te baylym hayu ho du
laa adonay qz hubisimo. Em latin
Dauidicis aquas in gudio de fontibz
saluatoris r dicitis in illa die sitemus
dno r muocate nn ei. Que qz diz. filha
redes agnac co pzer das fontes da salua
com r dize des e aquel dia confessade de
rehamadellhe ofeu nome. Perguntou
se auedes fontes de saluaco de que fillhe

des esta agua tem qual tyra as auedes. he
 sabedes q em toda bessa supradia no acha
 des taacs fontes mac estas som as fontes
 da saluaco en que a xpaaõ som baptica
 de p q som saluus de poder do duabw co
 mo ey deo. Se euo q serdes sair de ratuo
 em q sodes r saluar bõssas almae filhade
 q prazer esta augua recede compãum
 afe catollica q uo eu prouo p uossa ley ra
 fe serdes saluar tnuca p outra a uisa.

Ora uo ey prouado oterceyro artigo r
 qro uo prouar equarto asy como e elle
 he contendo. Prouado quarto artigo

E A como nossõ Senhor Jhu xpo
 filho de de que uo ey prouado fo ye
 este mundo sendo pto dillie partes do or
 po de sto da t r sa ye bõssõ pphã idiz assy

O Mycaph Reguel. De adre e no
 meo pcau De abura Dmata terha lo co
 ru de lo hu u asu de lo ruqa Dasame.

Q m latin aplanta pedis usq ad utice
 no est meo sinitae. Dvlnq dhuoz plaga

tumes: iso cūnhigata nec curata medicam
nec fora oleo. Que q̄ d̄z de sola do pro
ataa talca nō for̄ e el confu sia feridas r
chagas r outras feridas cobridas as q̄ces
nom legadas nem curadas nō forom un
tadas q̄ oleo. Saconq̄ p̄guinta Judea q̄
for̄. q̄ste q̄ aso for̄ ferido detnaes feridas
ptodollas partes do corpo se dizedes q̄
for̄ este p̄pha r sarias nom adhyades e
nehua septima que elle aso fosse ferido
nē estas pullaus nō llas podedes appu
ne aoutro nē q̄ suas selam seno ao filho
de d̄ q̄ segundo a humanidade q̄ seer fe
rido r chagado p̄: nō seer mō: saluar
r q̄ se se meter nas m̄: a: de uoz out̄: r esp
ge: seu p̄ioso sangue p̄: og pande amor
q̄ nō: ouue ta m̄: uoz: amor: nō podi au
ta p̄: corpo p̄: seu unygo: r nō for̄ p̄:
confu q̄ elle merecesse ora ab: de as orelhas
r bred̄: r entende como un q̄:o pronaz
sua p̄: p̄ uossa ler m̄: s̄: de como a
vossa sacerdotes r uossa sacerdotes ouue /

rom conselho antesy pa prendero Jhu xpo
 vosso saluador xpo qd amare a amozte da
 t' Jhermyas vosso ppha idiz asy. Leu vena
 ha seua hal cadic ma asauoch q'lo tonad to
 rat mycobē vebeca mecatam v'edamar my
 nauy lehu vena que hu bilosom ue hal
 naha asyual el col de bazab. **Om lati**
Venite cogitemus xpa iustū cogitatione:
 nom enj pibit lex asacerdote neqz consili
 um asapiente nec sino ppha venite pa
 camue en lingua z nom attendamus
 ad uniusqz smones ei'. Que q' dizez
Quid dicit z aydemus contra o justo aydi
 cōre nō se pca aley do sacerdote nē con
 selho de saixdor nem palauza de ppha by
 de z firamollo com alingua z nō scaytem'
 suas palauzas. Vos outyze dizez por
 este iusto q' Jhermya q' soy vosso ppha por
 na el tragez. Recado de de nom ayades
 por qo matar por em nom acharedez e
 nē huā parte da septura q' el soy p'so nē
 chado Justo mais estas palauzas se com

pidas em Jhu xpo vosso saluador q he
iusto e sancto e uos ontre Judens por qn
de enueja q he ouestes por q elle fazia
muytos milagres e miranilhas e por q
dizia q era filho de deus e estanhaua as
vossas matardes pa se compr e elle
todo q del foy pphetizado na uossa ley
por esto uossa sabedores e sacerdotes ouero
antrefy conselho e como podriam qaz
a morte e no e non acharon em elle ne
hũa causa e mgo q dar nassem e juraro q
elle e falsas e por esto dizia este ppha
vynde e fenyramollo q alingoi em q se
entende as tẽ q contra elle falsamet
p sentastes segundo he contehudo na sua
sancta puxon de que dan testemunho
quatro euangelistas q esepueron toda
ias cousas q el fez e disse e padrecu. Pois
claramente falou este ppha em como as
vossas parentes ouero antrefy conselho pa
opnderem e condenare e este he o nome
co da puxo Jnda este ppha e he enya

da t^o de como aydaftes as aydaantes
 e diz asy fallando na pessoa deste salua
 dor. Daany quequenes alupb hyhu da
 lich dai Delo hyadaa q ally hasur ma
 suach nas itales Delamo Dey rena mes
 renaa mes huum dsmo lo. **D**uy lati
Digo quasi agnus mansuetus qui por
 tatur ad uertima rno cognou qz cogita
 uerunt sup me consilia dicentes Venite
 et uictamq lignu impine ei et tradimus
 eu de tra uiuentuuz r nome eis no me
 moretur amplius. Que quer dizer eu
 fuy como cordeyro maso q he qz ardo
 pa regular r nony soubr q estes ayda
 rony consello sobre my. dizendo asy byn
 de r metama: lenho no seu pun r as
 neiguen mollo da t^o r dauida r seu nome
 nony seja mais lembrado seu out no
 sso ppha q ha nome sophonias da de sto
 t^o e diz asy fallando em Jherim hu soy
 fca aobra em dossa parentes qa fezere
 Wareh. e de qiba aruach saigm ze

uce heres lo gramma lobqz neuyheha pa
ziny .mse hidoch co meai rlelu codex sinai
: torat. **S**in latini dicitur. **P**rima pte
in medio quasi leones rugientes iudice
eius poluerunt sanctus lupo vespe non
reliuebant in mane sacerdotes eius polu
erunt sanctu iniuste egerunt d' legem
domini iustie in medio eius non faciet
iniquitatem. **Q**ue quer dicit. **O**s p'nt
pes d'fca t'ade in meozzo della foron
traees como a leone que braadam or
sens iuzes lobz q' andam denoyte t'no
leuany pra menhaa or sene sacerdotis ul
taron ofancto iusto sen' dererto foro cont
aley d' d' iusto em meo della no fazedo
amaldade. **P**arad' metes iudeus como
este. ppha d'osso fallou claramente ca
p'lla g'usa q' el pphetizon asy p'sson pe
obui ca or d'osso sacerdotes ror d'osso sa
bedres foro traees como a lobz q' andam
denoyte arribatur. ca de norte foro cony
armas rcony factas ap'nder ihu xpo

e depois qo prenderon em aquella noyte
 oferizany e marteyrto e se elles pderon no
 ho leuaro pua muntia qo naquella noyt
 uon matasseny e foro taacez como ce leooez
 q braadim ma sy braaduro elles dizia
 apilataz qo quafizasseny telle foy em me
 gzo de uoz toda em aadade de shilm ma
 so asy como cozeiro ante aqle qo quez
 de gollar tno fazia ne dzia ne hua confu q
 matade fosse e desto da testemunho este pph
 q este foy de meesimo ali hu diz de Justo em
 meo da adade de shilm no facia ne dzia ne
 huu mal. Pois mesjunhaz entende de est
 as paluyras q som septas em nossa ley. ra
 Judi desto da testemunho Jhemira voss pph
 fallando do filho de ds diz asy. **H**ayti. lina.
 alaty qaz hyhe Day aaz nichana alay
 becolla al qny ce neyha. **E**m latim.
 facta est in hereditie mea quasi leo in sil
 ua dedit contra me uoce suo odium eany. q
 qd dizez. **S**ez. any. amilha heridade asy
 como se fosse chea de mato deu contra my

vos et porren. auoneca. Segundo diz este pph
vos outros fostes chamados herdeiros de mais de
por qd negastes e destes qd elle nozes dizedo
e bradando a pilatos qd quaficasse de sento
uoz oue ell. de samor. e auonecades e ante era
des chamados herdeiros de d. e ora so des cha
mados herdeiros do diabo. Casida e
osee vosso pph huu dez. xij. e diz asy qd
vos outros. On lahe qnade dummies
ny socha lahe qd pashu by. En latim.
Confundidur sim. por qse alonazro pou
bidade som ta falsaro em my e diz. adiante
este pph fallando e esta rizo. Ve anohy
ef teny Rehama dixeru alay qzany. En
latim. Ego redimyeos e ipi leauty e qtra
me uedaaa. qd qz diz. E uoz Remy tel
les dissecom contqany mentari. Este
ppha nony pode mais claramete fallar e
ta diz qd fallastes e de meesimo tel trou
uoz do poder de de gentio e trouenoz a tra
de promissom e uoz dissestes contq elle me
tra e troue stello amorte e asy fallastes e

elle r nom uoz diz este ppha ue nhuu dez outis
 q falsastes em uehnu mesegeno ne ppha
 q uelle enuiaffe mais em de zessa prieda
 de por q uo fallo na morte r puvo de de
 Quolla prono p uossa ley r nom entendi
 des q uoz podera des matar de quato he
 na diuidade mar: Recebro elle morte se
 gundo home ca aqlla carne q ell. fillyou
 da uirgen como Ja prouey essa Recebro
 morte r puvo r zesto podedes entender p
 exemplo huu home pod matar quato he
 a carne q he humanal mais a alma no
 pode matar q he spu. Ergo se homer
 nom pode matar a alma como podera
 matar adiuidade de de por q nom pode
 matar a alma q he citaya zesta carne me
 esma q el prendeo da uirgen maria q uoz
 matastes essa meesma Resurgio ao
 terceiro dia como uoz adiant prouarey;
 p esta guisa entenda de amorte do fillyo de
 de a snda desta falli r deste conselly que
 ante uoz fillhastes da testemunho Jhyma

· r dīz aſe. Iacobham lo amru. iſte ad
nar netef ſe atorat lo hrheda humi de
harohm pūſhu br. Simlatam. Sacc:
dotes non dixerunt ubi eſt dominus
r tenentes legis nō cognoverunt me r
paſtores pnavitati ſunt in me. Que qz
dizer. Os ſacerdotes non diſcero huhe
de r az teedore daley nō me conhererony
Cō paſtores falſationem em mī. r lom
pōdes dīzer q Ihemias diſſe eſto poſſy
tam lem vedes q falla em de r dīz q a
loſſo. Negredore q ſe entende em aqllō
paſtores q falſaro em de tem ſa pſentā r
Anda eſte Ihemja q deſto fallon mīrto
uq confonde. Suede como falland e
peſſa de r dīz aſe. Quirhy uelamny
ocē lo haada hubamny cetalum hem ma.
Velelo vebnr henta hatamny hema leara
Vlhtib lo pūdhu. Simlatam. Stultū
pplū me non cognovt filij inſipientes
ſunt ut faciant mala bene aut facere neſ
cierunt. Que qz dīz nevāo he omeu

polco my nony conlreco fillha: sem saber: so
 z confusa: decoraco: sabedores: som defaz mal
 z em hui beny fazer nony souberio. Ora
 Uede comouar: cofonde este ppli p mada
 do de de: z diz q sodes uerac: por q nony co
 nhectes: ofilho de de: Soulestes fazer uo
 so mal qo matastes z mais Ja lem nony
 sabedes fazer q nuna qui sestes ne qredes
 auer ou dadero conhecteto do filho de de: q
 negastes z negades ofaluardo: por q sodes me
 tade em p dition: Casuda este pplita Jhrim
 da testemunho como negastes ofaluardo:

.. S uede como uae diz. Vagot Vaguedo
Urlech isrl. Vbcha hrhelu da sebu ado
 nar q basu ba adonar dar tobru lon belo
 tabo alenu Reha. Em latin. Preuari
 catio em preuaricata est in me domus juda
 z domus isrl negantes dominum z dixerunt
 nony est ipse nec dmet super nos mala. q
 quer dizer falsaco z falsarony em my acasi
 de isrl negaro ofenlo: z dixerom nony he
 elle este nem dny: sobre nos mal. esto.

sc̄pto e' e' vossa ley. Ora uo' pergunto
em qual tpo' negastes os' e' dissestes nom
he este asy como se te uesses; ante uo'
estas pallauis no' poderem caber em ontre
senom no' filho de; Ca' asy como este p'
feta del profetizou ante gran tpo' asy se
compro por obra e' de' como quando
vos prendestes nosso' Senhor Jhu' e'
rometestes em poder de pilatos dissestes
ho' quaficaz e' elle Respondo entom'
Como vosso' Rey crucificazey Respon-
destes uo' negando. e' Rom' auem' rey
senom cesar e' todo' aquel q' dis' q' este he
Rey contra' diz' acesa'. pois em este laz'
onegastes. dissestes nom he este asy co-
mo disse este pph'ia' Entom' pillatos
quando vio as' vossas' vontades disse uo'
asy. Tu nom' achos em este causa per
q' mereca' pena e' lanou as' maades e' dis'
uo' q' alla' omnesedes ca' el era luyre de sa
morte tua' Respondestes entom' q' no'
tenyades q' uo' ne' hu' mal uesse por esta

mente como este ppheta delle pphetizon ofezes
tes p obria quando ofezades com az cananeas
e ilhe desce na sua face murtas postpadas
dizendo q aduinhasse quem ilhe de pi. ta
Juda desto da testemunho Jhemias voss
ppheta e vede como odiz. Haguydu zotha
De leth hy aacob de asynhu ha bihubu
le mor simu nazoth am tal ve leb henam
la em belohu hu oznamy la em velo ismau
ha or lotrea hu nehu douay hy mypanay
tahlu aser cantil bol gunul lay ha hre ola
velo hrai vrehu. **C**mlatiny. **A**nnuncia
te hoc domus Jacob e auditum facite i juda
dicentes audi pple stulte q non habes cor ha
betis oculos e non videtis e ampes e non vide
tis auditis e faciem meam non doletis q
posui ajenam terminum mari pceptum se
pitnum q non preibit. **Q**ue querdis
Recontade esto a casa de Jacob e fazedo omny
a juda dizendo omne pbrco neyao q non as
coraq auedes ollas e no vedes e orellhas
e non ouuides ny no temedes e e damyha

face noni dicitur qd puae area termino do
 mar madaid q had duxit pa semp q no
 fra respasado. Veni se prona p uossa ley
 q noni ouiestes dadi a face do fillo ded: raq
 uo dicitur este ppheta q anedes ollix r noni wedes
 opellhas r noni ouijdes entredesse p esti gsa
 p: q uoc: anedes septo na uossa ley todallas
 confas q foro compridas em ihu xpo r que
 uossa pphetas del pphetizayon r noni en
 tondestes ne a iuda entenedes nem qredes
 entender por esso uo dicitur esto uosso ppheta
 r chamanoe p uo san deu por q noni ente
 ded: a sancta septura r tom. idella pello re
 ues r appando as sanctas pullauas aas
 pssoras a ius noni soni r qas noni mece
 nem comprira em ellas. Ora p uide
 mentes como uo qro prouar p uossa ley
 q sodes confuses por q uertestes osangue
 do fillo ded: r como p elle soni todas salu
 ae qo qreem compridamente r desto di t
 ezechiel uoss ppheta r diz assr. hunc ne
 ae isrl' his lizo hoh. ay buch Vmaia seforth.

Dam. Cui latini ecce principes israel sin-
guli in brachio suo fuerunt in te ad effu-
ndendum sanguinem. que q̄ d̄iz. Aquie
foron q̄ principes de israel cadabum p̄ seu
braco pa uerter sanguie enty. Veni se pro
ua per este voss̄o p̄ph̄ta q̄oz v̄z principes
toz voss̄oz sacerdotes tode foro ḡsellhadz
pa dexterey sanguie do saluador zeste me
dey bay adiante per esta storia d̄iz asy.
Ny adonay dibarty v̄asoty baafisoty.
z ha ba goym d̄ezetih̄a baarasota Cui
laty. Ego dominus laetitue sum z faaa
difficili te inuaciones. Que q̄ d̄izer eu
d̄z faley d̄ix̄e farey z spargoy en as ge
tes empuray p̄llas terras. Veni d̄ezoz
q̄ asy he como este p̄ph̄ta disse ca sodes
spargidoz p̄ todallas terras z p̄ todallas
geopades mundo d̄ezoz soez sogerit̄y
por que spargestes este p̄ioso sanguie z
d̄ezoz como uo d̄iz fallando en voss̄a
allama. de q̄ uo falla. Audi este p̄ph̄ta
ezechiel z falla de ste sanguie d̄iz. issy

Quidam betoca huyha al celi hacella
 amath hulo seftan hal hohares lecatohy
 alla asar. Que quer dizer em latim. Sangs
 em ei' nmedio eig est super limpidiissima
 petram 7 efudit illum nom efudit illum
 super terram ut posset operiri pulvere.

Este sangue q' xristos em meo deuo
 he sobre forte pedra outestes no ouerteste
 sobre tri q'o possades cobrar com pro. p
 estas pallanyas deste pphya entende q'
 sodes desprecados rdes homynidos ante to
 dallas gentes do mudo outy nom squeere
 ante ds esto q' fezeftes mas este peado
 sempre esta puelado ante ds asy to
 das vossas oraco'es q' facades r aydeas
 q' as ouunq' ds em drao as fazedes rdes
 to da testemunho ysaya voss pphya rde
 de como diz. Vfaris quem cape he al
 aluny hnavny nyquem geny quitar
 bu tefilha henagso mea hy edreny da
 my maleu. Em latim. Cum extenderi
 tis manus vras auertany oculos meos aubi

ram multiplicaueritis orationem non
audiam quia manus iſe ſanguine ple
ne ſunt. Que quer dixer. Quando ſten
derdes as loſſas maac tornarey ce me
olhoz deua r como aqcentades nas loſ
ſas oracões non. is omurey por q as loſ
ſas maac ſon cheas de ſanguine. Peſo
prouado ey p eſte loſſo pphya q uo
compre deorades em quato matcendes
eſta pſia. ca de non uo quer omurey por
q uerrefes ofen ſanguine. Enas non
ceſſades de rogar que uo tye deſte cati
ueyro q uo emye o ſaluador r de emyon
ofen luento filho como ey prouado
r uo negafello r ſofes qm elle de
mais uerrefes ofen precioſo ſanguine
r as loſſas oracões tornanſe em bairo
por q non han de ſeer omurey aſy
como eſte pphya r omurey dauoſſa ley
prophetizarom. Caſand. Hemy
as da deſto reſtemunho fallando em
eſta Rezon diz aſy. Lahen comar

adonay hynen meny alehe Raaf
 lohuhulo la fech mymena bzagun clay
 Delo sma aley. Em latyn. Quia oib
 heredit d. ecce ego inducam super eos ma
 la de quibz erit nom poterunt telama
 bunt adme r nom exaudia eos. Que qd
 dixer. Por esta Rezon esto he aque diz
 s. aque en adzey sobre elles mal q nom
 poderam del san r bznadaram any r no
 os onurey. Veni Redes que sodes em
 esto q este pphya disse que pero bznada
 des adz que nos tre de subjugacon das ge
 tes nom nos presta por castes em tama
 nho mal de que nom podedes san r asy
 se prona q as oracoes que fazedes q m
 nom aprouertam r a Jnda deste precio
 so sangue da testemunha ezechiel lvs
 pphya r diz asy



... ..

... ..

... ..

tertius

... ..

... ..

... ..

... ..

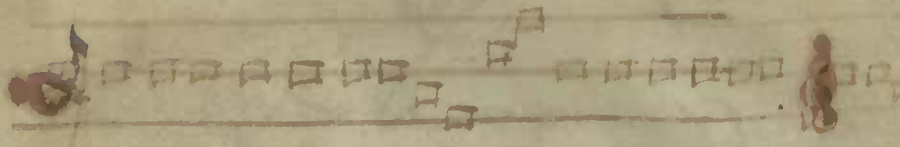
... ..

... ..

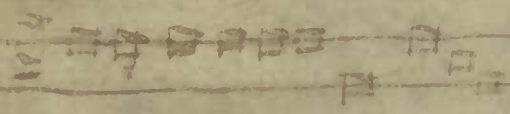
... ..

... ..

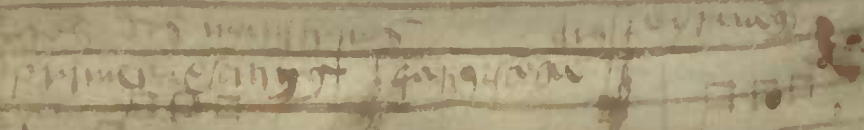
... ..



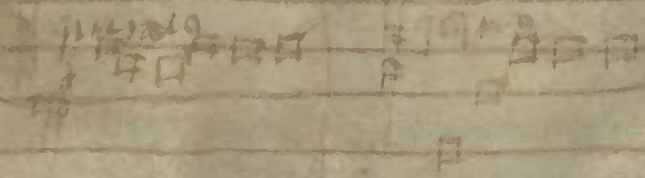
Incipit in diebus domini factus est pulcherrimus



In diebus domini factus est pulcherrimus



Incipit in diebus domini factus est pulcherrimus

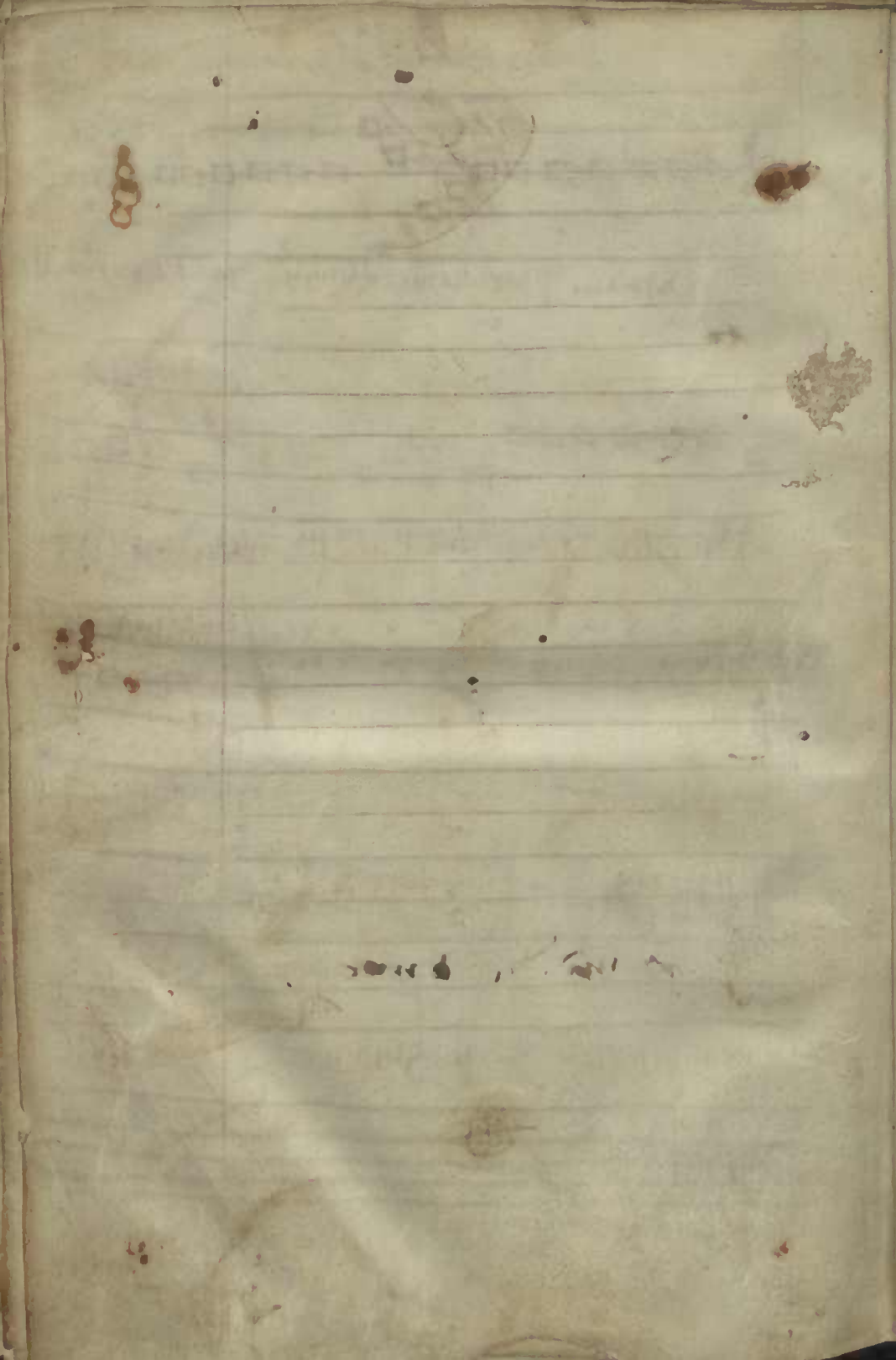


In diebus domini factus est pulcherrimus

In diebus domini factus est pulcherrimus



In diebus domini factus est pulcherrimus



1591
my

O la boy po dro lora saqueses e en puden
 y m tud o quoy y sele vpt. e vo sapie
 dord ni d se lora y estoudeca. mozo fo
 do foyal es dca. e var domdu pa pte
 po fca mo ni. e mwa dya e mentu
 dup do quoy. e y la fa quoy mo
 e que fo dca pa se dca. fey pad
 xela menb. e y zez qua d y rex. la po
 y estoudeca. e dca. e dca. e dca. e dca.
 fa pa m no dca. e dca. e dca. e dca.

1591

eavos mardo e bre moco fa
 a vez de me tra zez e de moio de mui
 yuas pa e quoy e bo fiz de mui
 labos mardo e de moco pa
 a vez de dca. e dca. e dca. e dca.
 tra m pa a dca. e dca.



1591

Handwritten text, possibly a list or account, including the words "L. B. - 0 of 181" and "ca. 1800".

Mesta quito m. v.

legato melleo xxviii chano
et alio tempore obit no a e d

no pella
tem e teno poper
non ad deper

o de con
marta xix de marzo nec
a piam qm qd

in quate ducit
p

ad con
orbe p
p

qm p d & non

1790
2
1790

Handwritten text, possibly a date or reference number, written vertically.

Handwritten flourish or signature.

Handwritten signature and text, possibly a name and address, written vertically.